

Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ , Modelo 205

Manual del Usuario

N.º de producto P205



Enhancing outcomes for patients and their caregivers:

Hill-Rom

REVISIÓN

© 2019 por Hill-Rom Services PTE Ltd. TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.

PATENTES/PATENTE www.hill-rom.com/patents

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205 puede estar cubierto por una o más patentes. Consulte la dirección de Internet indicada anteriormente.

Las empresas de Hill-Rom son las titulares de las patentes europeas y de EE. UU., entre otras; además, han solicitado otras pendientes de concesión.

Las unidades con número de serie 61-XXXXX son fabricadas por:

HILL-ROM, INC.
4349 CORPORATE ROAD
CHARLESTON, SC 29405

Las unidades con un número de serie 62-XXXXX, 63-XXXXX o 64-XXXXX son fabricadas por:

HILL-ROM SERVICES PRIVATE LIMITED
1 YISHUN AVENUE 7
SINGAPUR 768923

Representante autorizado en la Unión Europea:

REPRESENTANTE DE ASUNTOS REGULATORIOS
WELCH ALLYN LIMITED
NAVAN BUSINESS PARK
DUBLIN ROAD
NAVAN, COUNTY MEATH,
REPÚBLICA DE IRLANDA

Ninguna parte de este texto podrá ser reproducida ni transmitida en forma alguna o por ningún medio, electrónico, mecánico, incluido fotocopia, grabación o mediante ningún tipo de sistema de información o recuperación sin la autorización escrita de Hill-Rom Services, PTE Ltd. (Hill-Rom).

La información de este manual es confidencial y no debe ser revelada a terceras partes sin el consentimiento previo por escrito de Hill-Rom.

La información de este manual está sujeta a cambio sin previo aviso. Hill-Rom no se compromete a actualizar ni mantener al día la información contenida en este manual.

Hill-Rom se reserva el derecho a efectuar cambios sin previo aviso en el diseño, las especificaciones y los modelos. La única garantía ofrecida por Hill-Rom es la garantía expresa y escrita que acompaña a la factura de venta o alquiler de sus productos.

Este manual (150591) fue originalmente publicado y distribuido en inglés. Para ver una lista de las traducciones disponibles, póngase en contacto con Hill-Rom.

Las imágenes de los productos y las etiquetas tienen un carácter meramente ilustrativo. El producto y la etiqueta reales pueden variar.

8ª edición, enero de 2019

Primera impresión: 2007

Cough Pause™ y Hill-Rom™ son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Hill-Rom Services, Inc.

Underwriters Laboratories Inc.® es una marca comercial registrada de Underwriters Laboratories, Inc.

El logotipo de UL es una marca comercial registrada de Underwriters Laboratories, Inc.

The Vest™ es una marca comercial o una marca comercial registrada de Hill-Rom Services PTE Ltd.

Reemplace este manual (150591) si está dañado o no se puede leer.

Para solicitar asistencia con los productos o copias adicionales de este manual (150591), póngase en contacto con su distribuidor o con un representante local de Hill-Rom, o visite el sitio web www.hill-rom.com.

Documentos de referencia

Manual de servicio de los sistemas de desobstrucción de vías respiratorias The Vest®, modelos 104, 105 y 205 (Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, Models 104, 105, and 205 Service Manual) (183192 – Norteamérica; 150754 – Resto del mundo)

Índice

Revisión	i
Uso previsto	1
Indicaciones de uso	1
Población de pacientes prevista.....	1
Usuarios previstos	1
Introducción.....	2
Símbolos	2
Símbolos del documento	2
Símbolos que aparecen en el producto.....	2
Instrucciones de seguridad.....	7
Contraindicaciones	7
Contraindicaciones relativas	7
Componentes	12
Generador de impulsos de aire.....	12
Asa	13
Control remoto.....	13
Palanca de liberación y ajuste de altura.....	13
Ruedas con bloqueo.....	13
Soporte	13
Cesto de almacenamiento	13
Puertos de conexión de los tubos de aire	13
Tubos de aire.....	13
Panel de control.....	13
Montaje	14
Instrucciones de uso	15
Colocación de los chalecos desechables para un solo paciente (SPU).....	15
Chaleco envolvente SPU.....	15
Chaleco completo SPU	16
Conexión de los tubos de aire.....	16
Configuración del generador de impulsos de aire.....	19
Versión de software.....	20
Uso de la versión de software 1.20 del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™	21

Configuración y uso del modo Programa nuevo.....	23
Uso del modo Programa.....	26
Configuración y uso del modo Aumento nuevo	28
Uso del modo Aumento	31
Comprobación de la lectura del cronómetro	33
Modificación del idioma.....	33
Deshabilitación de los modos de programa (Programa y Aumento)	34
Configuración de ajustes predeterminados personalizados del centro.....	35
Uso de la versión de software 1.22 del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™	38
Modo Normal	38
Configuración y uso del modo de programa nuevo	41
Uso del modo Programa	45
Configuración y uso del modo de aumento nuevo	48
Uso del modo Aumento	52
Comprobación de la lectura del cronómetro	54
Modificación del idioma.....	55
Deshabilitación de los modos de programa (Programa y Aumento)	56
Configuración de ajustes predeterminados personalizados... ..	57
Desplazamiento del generador de impulsos de aire	61
Ajuste de altura del generador de impulsos de aire.....	63
Limpieza	64
Limpieza general.....	65
Limpieza a vapor.....	66
Limpieza de manchas difíciles	66
Desinfección	66
Mantenimiento.....	66
Vida útil prevista.....	67
Prendas desechables y piezas de repuesto	67
Cálculo de la medida de las prendas desechables	69
Llamadas al servicio técnico.....	70
Solución de problemas	70
No se enciende el generador de impulsos de aire.....	70

No llegan impulsos de aire a las prendas desechables.	71
Aparece en pantalla el mensaje "Please Call For Service" ("Solicite servicio técnico")	71
Uno de los tubos de aire se ha desconectado del generador de impulsos de aire o de la prenda desechable mientras estaba en funcionamiento	71
En la pantalla aparece el mensaje "RESTARTING" ("Reiniciando").....	71
Especificaciones	72
Clasificación y estándares	73
Preguntas frecuentes	79

NOTAS:

USO PREVISTO

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205 se ha desarrollado para proporcionar un tratamiento de desobstrucción de vías respiratorias eficaz. El sistema se compone de una prenda desechable conectada a un generador de impulsos de aire que infla y desinfla rápidamente esta prenda. Esto hace que la pared torácica se comprima y libere suavemente, lo que crea el flujo de aire dentro de los pulmones. Este proceso traslada la mucosidad hacia las vías respiratorias grandes, donde se pueden eliminar mediante tos o succión. Este tipo de tratamiento para la desobstrucción de las vías respiratorias se conoce como oscilación de la pared torácica a alta frecuencia (HFCWO).

INDICACIONES DE USO

El uso previsto del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205 es brindar un tratamiento eficaz de desobstrucción cuando la manipulación externa del tórax es la opción de tratamiento del médico. Las indicaciones de este tipo de tratamiento se describen en las Directrices de prácticas médicas para técnicas de drenaje postural (Clinical Practices Guidelines for Postural Drainage Therapy) de la Asociación Estadounidense de Cuidados Respiratorios (American Association of Respiratory Care, AARC). Según las directrices de la AARC, entre las indicaciones específicas para la manipulación externa del tórax se incluyen signos o indicios de que existen secreciones retenidas, signos de que el paciente tiene dificultades para eliminar las secreciones o atelectasia ocasionada por obstrucción mucosa. Asimismo, el sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ también está indicado para la manipulación externa del tórax para permitir la desobstrucción de vías respiratorias o para mejorar el drenaje bronquial a efectos de recolectar mucosidad para las evaluaciones diagnósticas.

POBLACIÓN DE PACIENTES PREVISTA

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205 se puede usar para todo tipo de pacientes, desde pediátricos hasta geriátricos. El sistema puede utilizarse en toda la población objetivo, ya que brinda una variedad de tamaños de prendas que se utilizan en combinación con el generador de impulsos de aire.

USUARIOS PREVISTOS

Los usuarios del sistema son profesionales sanitarios en un entorno de cuidados agudos.

INTRODUCCIÓN

Este manual incluye instrucciones de preparación, uso y mantenimiento del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205. Debe utilizarse como guía de referencia. Revise todas las secciones cuidadosamente antes de usar el sistema.

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205 está diseñado para su uso según las indicaciones de un médico.

SÍMBOLOS

SÍMBOLOS DEL DOCUMENTO

Este manual contiene diferentes caracteres y símbolos para facilitar la lectura y la comprensión del contenido:

- Texto estándar: se utiliza para datos ordinarios.
- **Texto en negrita:** resalta una palabra o una frase.
- **NOTA:** resalta datos especiales o aclara instrucciones importantes.
- ADVERTENCIA o PRECAUCIÓN



- Las ADVERTENCIAS identifican situaciones o acciones que pueden tener algún efecto en la seguridad del paciente o del usuario. Si se ignora una advertencia, podría causar lesiones al paciente o al usuario.
- Las PRECAUCIONES identifican cuidados o procedimientos especiales que deben cumplir las personas para evitar daños en el equipo.

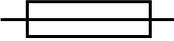
SÍMBOLOS QUE APARECEN EN EL PRODUCTO

Estos símbolos pueden aparecer (o no) en su modelo de Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™:

Símbolo	Definición
	Equipo de tipo B con una pieza aplicada de tipo F, según EN 60601-1. (La prenda The Vest™ es la parte aplicada y la temperatura máxima sobre esta no superará los 41,7 °C [107,1 °F] en condiciones de funcionamiento.)

Símbolo	Definición
	<p>Tensión peligrosa en el interior del dispositivo que puede constituir un riesgo de descarga eléctrica.</p> <p>(No aplicable a las unidades de conformidad con ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD(2012).)</p>
	<p>Botón de encendido ON: inicia el generador de impulsos de aire (inicia el tratamiento, infla la prenda desechable, pasa a la siguiente pantalla durante la programación de la unidad, inicia la unidad después de una pausa).</p>
<p>OFF </p>	<p>Botón de apagado OFF: detiene el generador de impulsos de aire (detiene el tratamiento, desinfla la prenda desechable, pone el tratamiento en pausa, vuelve a la pantalla anterior durante la programación de la unidad).</p>
	<p>Ajuste de frecuencia</p>
	<p>Ajuste de presión</p>
	<p>Ajuste de tiempo</p>
	<p>Botón de flecha hacia arriba: aumenta el ajuste de frecuencia, presión o tiempo.</p>
	<p>Botón de flecha hacia abajo: disminuye el ajuste de frecuencia, presión o tiempo.</p>
	<p>Puerto de control remoto</p>

Símbolo	Definición
	<p>Atención: Consulte los documentos suministrados.</p> <p>(Aplicable a las unidades conforme a UL60601-1.)</p>
	<p>Equipo de Clase II (doble aislamiento), según EN 60601-1.</p>
<p>IP21</p>	<p>Protegido contra la entrada de un objeto de 12,0 mm de diámetro y de gotas de agua de caída vertical.</p>
	<p>Lea las instrucciones de funcionamiento.</p>
	<p>Médico: equipo médico general con respecto a riesgos de descarga eléctrica, de incendio y mecánicos especificados solo de acuerdo con: ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD (2012) CAN/CSA-C22.2 N° 60601-1:14 E336914</p>
	<p>Los dispositivos con los números de serie 51-XXXXX y 52-XXXXX cumplen con estas normas: Equipo médico con respecto a riesgos de descarga eléctrica, de incendio, mecánicos y otros peligros especificados sólo de acuerdo con UL/EN/CEI 60601-1 y CAN/CSA C22.2 N.º 601.1</p>
<p>CE 0123</p>	<p>El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205 cumple la Directiva europea sobre dispositivos médicos 93/42/CEE. Unidades fabricadas antes del 3 de mayo de 2008.</p>
<p>CE 0843</p>	<p>El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205 cumple la Directiva europea sobre dispositivos médicos 93/42/CEE. Unidades fabricadas a partir del 3 mayo de 2008 y antes del 14 septiembre de 2018</p>

Símbolo	Definición
	<p>El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205 cumple la Directiva europea sobre dispositivos médicos 93/42/CEE. Unidades fabricadas el 14 de septiembre de 2018 o después.</p>
	<p>Identifica una cinta fusible reemplazable en un circuito eléctrico.</p>
	<p>Protección medioambiental: Los aparatos eléctricos no se deberán desechar junto con los residuos domésticos. Recicle siempre que disponga de instalaciones para tal efecto. Consulte con las autoridades locales o con un minorista para obtener más información sobre el reciclado.</p>
	<p>No pulverizar.</p>
	<p>Número de catálogo</p>
	<p>Número de lote</p>
	<p>Número de serie</p>
 <small>YYYY-MM-DD</small>	<p>Fecha de fabricación</p>
	<p>Fabricante</p>
 <small>YYYY-MM-DD</small>	<p>Fabricante y fecha de fabricación</p>

Símbolo	Definición
	No estéril
	Para un solo paciente
<p>RxOnly (USA)</p>	Se requiere prescripción médica (solo para EE. UU.)
	Logo de InMetro Net Connection Corporation (NCC) para Brasil
	Abra aquí
	Carga máxima de trabajo en condiciones de seguridad
	Peso del equipo

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

CONTRAINDICACIONES



ADVERTENCIA:

Advertencia: Si debido a algún trastorno del paciente, el uso del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ constituye un riesgo para él, **use la unidad solamente siguiendo las indicaciones de un médico.** Existe el riesgo de que se produzcan lesiones graves o la muerte.

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ está **contraindicado** si se dan estas condiciones:

- Lesiones en la cabeza o el cuello que no hayan sido estabilizadas todavía.
- Hemorragia activa con inestabilidad hemodinámica.

CONTRAINDICACIONES RELATIVAS

Si el paciente padece una o más de las afecciones mencionadas a continuación, considere y evalúe el caso del paciente cuidadosamente antes de decidir utilizar el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™.

- Presión intracraneal (PIC) >20 mm Hg, o pacientes en los que deba evitarse una mayor presión intracraneal.
- Hipertensión descontrolada.
- Inestabilidad hemodinámica.
- Edema pulmonar asociado a insuficiencia cardiaca congestiva.
- Fístula broncopleurales.
- Enfisema subcutáneo.
- Grandes derrames pleurales o empiema.
- Cirugía esofágica reciente.
- Hemoptisis macroscópica activa o reciente.
- Embolia pulmonar.
- Vías respiratorias descontroladas que presenten riesgo aspirativo, como alimentación por sonda o una comida reciente.
- Distensión abdominal.
- Broncoespasmo.
- Sospecha de tuberculosis pulmonar.
- Marcapasos transvenoso o subcutáneo colocado recientemente.

- Infusión medular epidural reciente o anestesia raquídea.
- Cirugía reciente en la columna vertebral o lesiones medulares.
- Fracturas en caja torácica, con o sin tórax inestable.
- Heridas quirúrgicas, tejido en fase de cicatrización, injerto de piel reciente o colgajos en el tórax.
- Quemaduras, heridas abiertas e infecciones cutáneas en el tórax.
- Contusión pulmonar.
- Osteomielitis de las costillas.
- Osteoporosis.
- Coagulopatía.
- Dolor en la pared torácica.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL SISTEMA

NOTA:

Cuando use productos eléctricos, en especial si hay niños presentes, debe seguir siempre las precauciones de seguridad básicas, que incluyen las que se describen a continuación.



ADVERTENCIA:

Advertencia: Acate todas las **advertencias** y precauciones que figuran en el manual, así como la información de seguridad que se indica a continuación para evitar lesiones físicas o daños en el equipo.

- **Advertencia:** Desenchufe este sistema de inmediato después de utilizarlo.
- **Advertencia:** No utilice el sistema cerca de compuestos químicos o productos inflamables, incluidos anestésicos inflamables. Si lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.
- **Advertencia:** Se requiere la supervisión de un adulto al utilizar esta terapia en niños.
- **Advertencia:** Según la ley federal de Estados Unidos, este dispositivo solo se puede vender a través de un médico o siguiendo las instrucciones de un médico.
- **Advertencia:** Supervise de cerca el uso de este sistema por parte de niños o pacientes con limitaciones físicas o deterioro de las habilidades cognitivas, o en las proximidades de tales pacientes.



ADVERTENCIA:

(Continuación): Acate todas las **advertencias** y precauciones que figuran en el manual, así como la información de seguridad que se indica a continuación para evitar lesiones físicas o daños en el equipo:

- **Advertencia:** Mantenga los tubos y los cables de alimentación lejos del alcance de los niños para evitar estrangulamiento.
- **Advertencia:** No almacene ni utilice el dispositivo cerca de mascotas, plagas o niños no supervisados.
- **Advertencia:** Este sistema únicamente debe utilizarse para su uso previsto. Utilice únicamente los accesorios especificados por el fabricante.
- **Advertencia:** No utilice partes ni accesorios no autorizados con este dispositivo.
- **Advertencia:** Utilice únicamente tubos y chalecos autorizados por Hill-Rom para evitar reacciones alérgicas en la piel.
- **Advertencia:** No utilice este dispositivo cerca de fuentes de calor como el fuego o un calefactor.
- **Advertencia:** No utilice nunca el dispositivo en un ambiente con mucho polvo.
- **Advertencia:** No utilice nunca el dispositivo en un ambiente con mucha humedad.
- **Advertencia:** Es posible que los pacientes que tengan dificultades para eliminar las secreciones de las vías respiratorias superiores (como los que padecen distrofia muscular de Duchenne u otro trastorno neurológico o neuromuscular avanzado) necesiten pautas terapéuticas especializadas, que incluyen la tos asistida manual o mecánica, así como otras técnicas combinadas con el tratamiento del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205. Consulte con su médico para determinar si necesita algún otro tratamiento adicional.
- **Advertencia:** Para evitar la contaminación cruzada, sustituya la prenda desechable de un uso cuando cambie de paciente.
- **Advertencia:** Las reparaciones de la unidad solo deben realizarlas las personas autorizadas.



ADVERTENCIA:

(Continuación): Acate todas las **advertencias** y precauciones que figuran en el manual, así como la información de seguridad que se indica a continuación para evitar lesiones físicas o daños en el equipo:

NOTA:

Si es necesario realizar reparaciones, use esta información de contacto:

- En los EE.UU., llame a Hill-Rom al 800-426-4224.
- Fuera de los EE. UU., póngase en contacto con su distribuidor o con el representante local de Hill-Rom, o bien visite www.hill-rom.com.

- **Advertencia: No** accione el generador de impulsos de aire sin que la prenda desechable y los tubos de aire estén conectados. Esto podría producir daños en el equipo.
- **Advertencia:** Si tiene dificultades para conectar los tubos de aire al generador de impulsos de aire o a la prenda desechable, **no** utilice lubricante. Esto podría producir daños en el equipo.
- **Advertencia:** Si tiene dificultades para conectar el control remoto al generador de impulsos de aire, **no** utilice lubricante. Esto podría producir daños en el equipo.
- **Advertencia:** No utilice productos de limpieza, disolventes ni detergentes abrasivos.
- **Advertencia:** No coma ni beba durante una sesión de tratamiento. Si lo hace, podría constituir un peligro de ahogamiento.
- **Advertencia:** No deje colocada la prenda en el paciente durante largos periodos sin una protección de tela entre el paciente y la prenda.
- **Advertencia:** Si es necesario desconectar/aislar el dispositivo del suministro eléctrico, desconecte el cable de alimentación eléctrica del enchufe de alimentación eléctrica de la parte posterior del generador de impulsos de aire o desconecte el enchufe de la toma de alimentación de la pared.
- **Advertencia:** Asegúrese de colocar el generador de impulsos de aire de tal forma que le permita desconectar el cable de alimentación del suministro eléctrico rápidamente y sin obstáculos si fuera necesario.
- **Advertencia:** Deseche el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205 de acuerdo con la normativa gubernamental local.



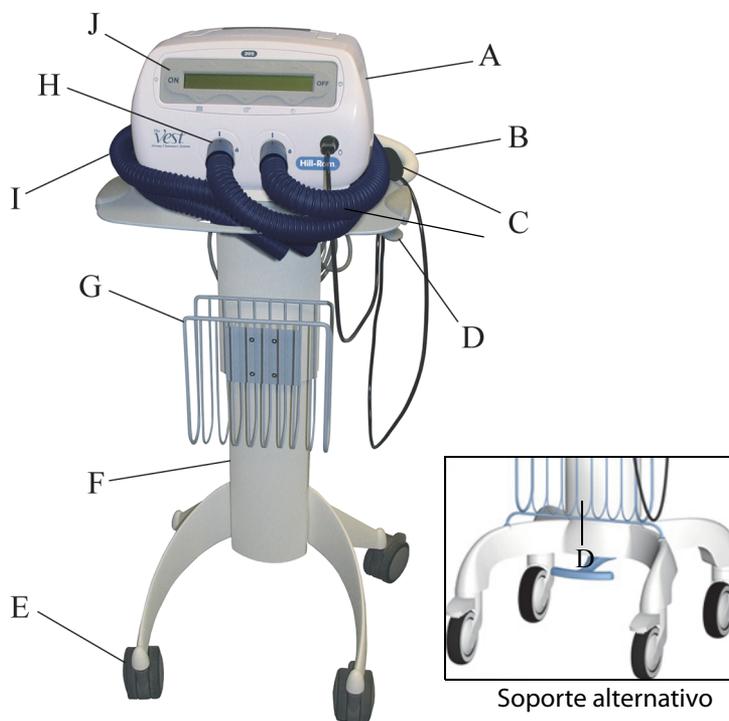
ADVERTENCIA:

(Continuación): Acate todas las **advertencias** y precauciones que figuran en el manual, así como la información de seguridad que se indica a continuación para evitar lesiones físicas o daños en el equipo:

- **Advertencia:** Para proteger al paciente y al profesional sanitario de la energía acústica total del uso de este dispositivo, verifique que se cumpla lo siguiente:
 - El dispositivo no debe ser utilizado por un paciente ni por el profesional sanitario durante más de un total de 12 horas al día.
 - Cuando se utiliza el dispositivo, se mantiene una distancia de al menos 0,5 m (1,64 pies) entre el dispositivo, y el paciente y el personal sanitario.
- **Advertencia:** Este producto contiene sustancias químicas que, de acuerdo con el estado de California, producen cáncer y anomalías congénitas u otros daños en la reproducción.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

COMPONENTES



A	Generador de impulsos de aire	F	Soporte
B	Asa	G	Cesto de almacenamiento
C	Control remoto	H	Puertos de conexión de los tubos de aire
D	Palanca de liberación y ajuste de altura	I	Tubos de aire
E	Cuatro ruedas con bloqueo	J	Panel de control

GENERADOR DE IMPULSOS DE AIRE

Cuando está conectado correctamente, el generador de impulsos de aire controla la prenda desechable y suministra pulsaciones a la pared torácica.

ASA

Permite trasladar la unidad dentro de una habitación o entre una habitación y otra.

CONTROL REMOTO

El control remoto se puede utilizar en lugar del botón de encendido/apagado **ON/OFF** para poner en pausa o volver a poner en marcha el generador de impulsos de aire.

PALANCA DE LIBERACIÓN Y AJUSTE DE ALTURA

Permite elevar o bajar el generador de impulsos de aire hasta una altura cómoda para trabajar.

RUEDAS CON BLOQUEO

Estas evitan que el soporte o el generador de impulsos de aire se desplacen involuntariamente.

SOPORTE

El soporte sujeta el generador de impulsos de aire.

CESTO DE ALMACENAMIENTO

El cesto de almacenamiento se puede utilizar para almacenar las prendas desechables.

PUERTOS DE CONEXIÓN DE LOS TUBOS DE AIRE

Los tubos de aire se conectan a los puertos de conexión, que se encuentran ubicados en la parte delantera del generador de impulsos de aire.

TUBOS DE AIRE

Los tubos de aire conectan la prenda inflable con el generador de impulsos de aire.

PANEL DE CONTROL

Este panel muestra los modos, los ajustes y los mensajes del sistema.

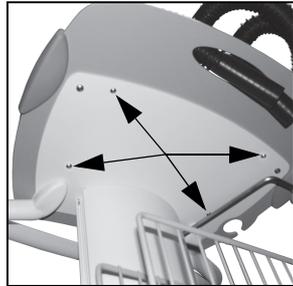
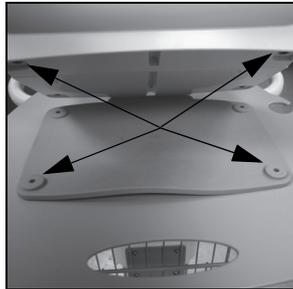
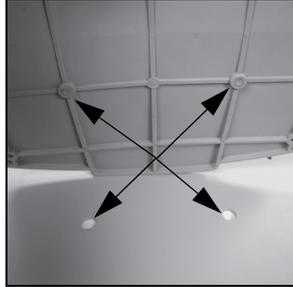
MONTAJE

1. Alinee los dos botones de la colchoneta de goma con los orificios del soporte.
2. Alinee los orificios de la base del generador de impulsos de aire con los botones de la colchoneta de goma.

NOTA:

La pantalla del generador de impulsos de aire está orientada hacia el lado del soporte donde se encuentra el cesto.

3. Coloque los cuatro tornillos para fijar el generador de impulsos de aire al soporte.
4. Ajuste los cuatro tornillos con la llave que se proporciona, sin apretarlos demasiado.



INSTRUCCIONES DE USO

COLOCACIÓN DE LOS CHALECOS DESECHABLES PARA UN SOLO PACIENTE (SPU)

NOTA:

Se recomienda utilizar una sola prenda de algodón debajo de la prenda desechable.

Chaleco envolvente SPU

1. Gire al paciente hacia usted.
2. Comience a extender en la cama el chaleco envolvente SPU desinflado, de modo que quede perpendicular al torso del paciente.
3. Gire al paciente alejándolo de usted y sobre la parte abierta del chaleco envolvente SPU.
4. Coloque el chaleco envolvente SPU justo bajo la axila del paciente y siga tirando de él alrededor del torso del paciente.
5. Gire al paciente hasta colocarlo en posición supina.
6. Tire de ambos extremos del chaleco envolvente SPU alrededor del pecho del paciente, y utilice los dispositivos de sujeción de gancho y anilla para unir temporalmente ambos extremos.



Haga que el paciente inspire profundamente y una los extremos del chaleco envolvente SPU de modo que se ajuste al cuerpo, pero que no resulte incómodo. Entre el chaleco envolvente SPU y el cuerpo debe quedar espacio para que entre una mano estirada.

Chaleco completo SPU

NOTA:

Se recomienda utilizar una sola prenda de algodón debajo de la prenda desechable.

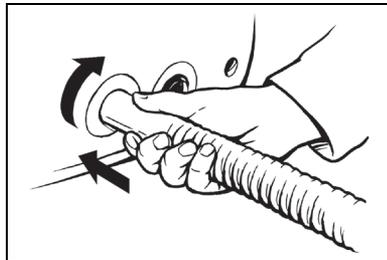
1. Separe las solapas delanteras del chaleco completo SPU en los dispositivos de sujeción de gancho y anilla.
2. Gire el chaleco completo SPU de modo que las solapas delanteras se unan delante del paciente. Pase los brazos del paciente por las aberturas para los brazos en el chaleco completo SPU.
3. Con el chaleco completo SPU desinflado, utilice los dispositivos de sujeción de gancho y anilla para unir las solapas delanteras del chaleco SPU completo. Entre el chaleco completo SPU y el cuerpo debe quedar espacio para que entre un puño, antes de inflar la prenda.
4. Asegúrese de que queda una distancia de entre aproximadamente 8 cm y 10 cm entre el extremo inferior de la parte delantera del chaleco y el paciente.
5. Ajuste los dispositivos de sujeción de gancho y anilla a las correas para los hombros, de modo que el extremo inferior del chaleco completo SPU llegue a la parte superior del hueso de la cadera del paciente.



CONEXIÓN DE LOS TUBOS DE AIRE

1. Conecte los tubos de aire de la siguiente manera:

Introduzca uno de los extremos de cada tubo de aire en cada puerto de conexión de la parte delantera del generador de impulsos de aire. Gire ligeramente el tubo a medida que lo presiona para ayudar a que se mantenga en su posición.



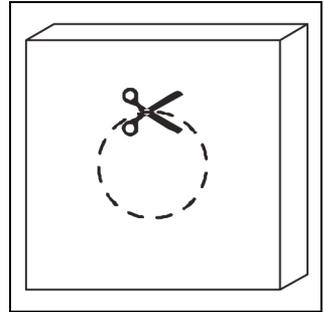
NOTA:

Si el paciente posee una sonda Hickman, un catéter "port-a-cath" o una sonda de gastrostomía, puede que resulte útil añadir espuma de contorno (n.º de referencia 300177000) alrededor del orificio del puerto. Coloque la espuma de la siguiente manera:

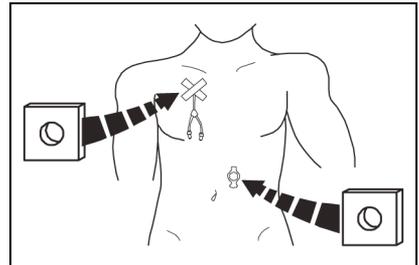
NOTA:

La espuma de contorno no es estéril.

2. Corte un agujero en el centro para que la espuma adopte una forma de "rosquilla".



3. Coloque el agujero de la "rosquilla" directamente sobre el puerto.



4. Conecte los tubos de aire a la prenda desechable.

Chaleco envolvente SPU

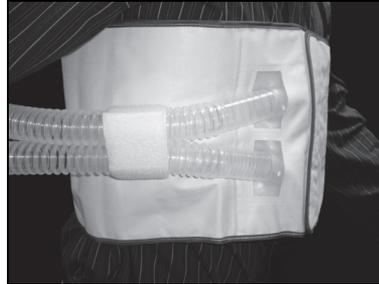
- a. Quite la etiqueta despegable de la prenda desechable.



- b. Introduzca el otro extremo de cada tubo de aire al menos 5 cm dentro de las ranuras para los tubos de aire de la prenda desechable.



- c. Utilice las tiras de gancho y anilla a los lados de la prenda desechable para que los tubos de aire se mantengan en su posición.

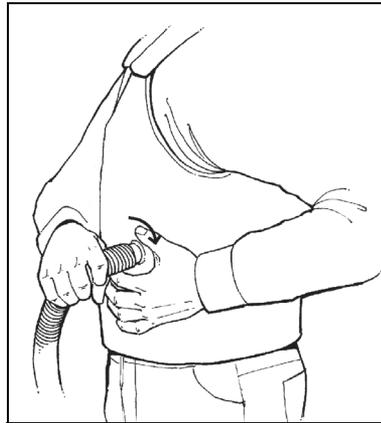


NOTA:

La prenda puede utilizarse con los puertos de conexión de los tubos de aire en cualquier lugar que resulte cómodo.

Chaleco completo SPU

Introduzca el otro extremo de cada tubo de aire por los puertos de los tubos de aire de la prenda desechable. Para mantener los tubos en su posición, gírelos ligeramente a medida que los presiona para introducirlos dentro de los puertos del chaleco completo SPU.



NOTA:

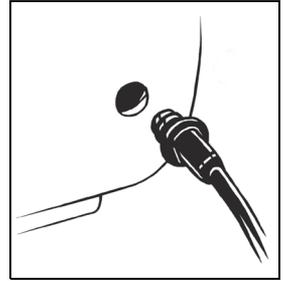
El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ puede utilizarse con el paciente sentado, tumbado o de pie.

CONFIGURACIÓN DEL GENERADOR DE IMPULSOS DE AIRE

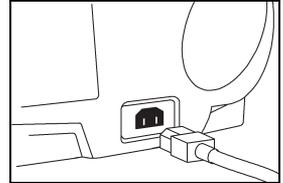
1. Instale el control remoto en el generador de impulsos de aire.

NOTA:

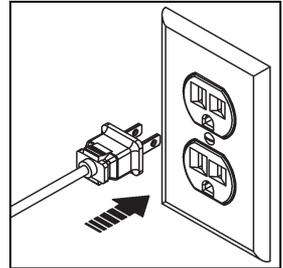
El uso del control remoto es opcional.



2. Enchufe el cable de alimentación eléctrica en la entrada de alimentación eléctrica, que se encuentra en la parte posterior del generador de impulsos de aire.

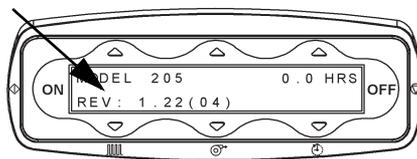


3. Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente adecuada.



VERSIÓN DE SOFTWARE

La versión de software aparece en la pantalla de inicio cuando se conecta la unidad a la fuente de alimentación eléctrica de CA. X.XX es la versión de software; (XX) es la revisión del software.



Versión de software	Instrucciones
1.20	Vaya a "Uso de la versión de software 1.20 del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™" en la página 21.
1.22	Vaya a "Uso de la versión de software 1.22 del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™" en la página 38.

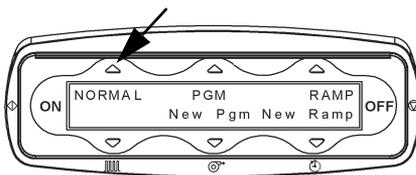
USO DE LA VERSIÓN DE SOFTWARE 1.20 DEL SISTEMA DE DESOBSTRUCCIÓN DE VÍAS RESPIRATORIAS THE VEST™

Asegúrese de que la unidad esté preparada correctamente. Una vez que la fuente de alimentación eléctrica esté conectada, la unidad mostrará una pantalla en blanco durante un máximo de 15 segundos. A continuación, mostrará el número de modelo y el total de horas de tratamiento de la unidad. Esta pantalla se mostrará durante 10 segundos o hasta que presione el botón de encendido (**ON**).

NOTA:

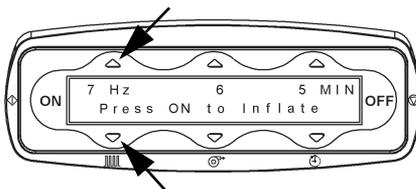
Para ver el total de horas de tratamiento, presione el botón de apagado (**OFF**) cuando la unidad esté en el menú principal.

1. Presione la flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **NORMAL** para utilizar el modo estándar. La pantalla mostrará los ajustes ya programados de frecuencia, presión y tiempo del tratamiento (o la configuración predeterminada, según se haya programado).



2. Confirme los ajustes en pantalla. Si se corresponden con el tratamiento indicado, continúe con el paso 3. En caso contrario, ajuste los valores para que se correspondan con la prescripción.

- a. Para definir el ajuste de frecuencia, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la izquierda hasta que aparezca en pantalla el



tratamiento prescrito. La frecuencia o los hercios (Hz) se pueden establecer entre 5 y 20 ciclos por segundo.

- b. Para definir el ajuste de presión, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran en el centro hasta que aparezca en la pantalla la presión del tratamiento prescrito. La presión se puede ajustar entre 1 y 10.
- c. Para definir el ajuste de tiempo de tratamiento, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la derecha hasta que aparezca en la pantalla el tiempo del tratamiento prescrito. La duración del tratamiento se puede ajustar entre 1 y 60 minutos.

NOTA:

No es necesario interrumpir el tratamiento para ajustar los valores. Si la retroiluminación se apaga, presione cualquier botón para volver a encenderla.

3. Presione el botón de encendido **ON**. La prenda desechable se inflará.

NOTA:

Si la unidad permanece en este modo durante 10 minutos, se apagará.

4. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el tratamiento. El tiempo definido para el tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva.
5. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:

- a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.

NOTA:

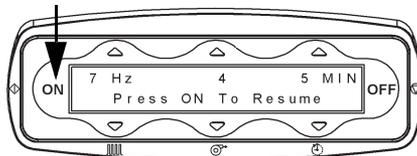
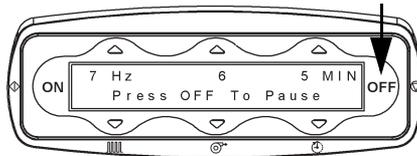
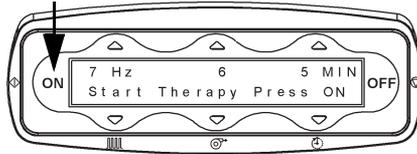
Cuando la unidad está en pausa, la prenda desechable se desinfla.

- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.

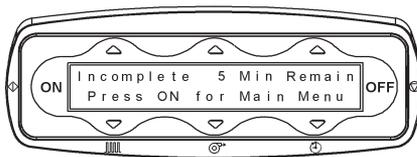
6. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione el botón de apagado **OFF**.

NOTA:

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.



7. Si presiona el botón **OFF**, la prenda desechable se desinflará y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" ("Incompleto. Faltan X minutos para finalizar."). Debe presionar el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal.



8. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

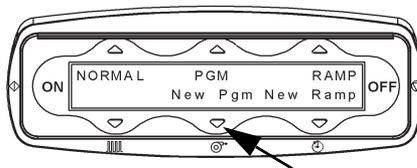
- a. Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
- b. Se detienen las pulsaciones.
- c. La prenda desechable se desinfla.
- d. Debe desenchufar de inmediato la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
- e. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de la prenda desechable.
- f. Debe retirar la prenda desechable del paciente.



CONFIGURACIÓN Y USO DEL MODO PROGRAMA NUEVO

El modo Programa nuevo permite al personal sanitario programar hasta ocho (8) puntos con diversas configuraciones dentro de una misma sesión de tratamiento.

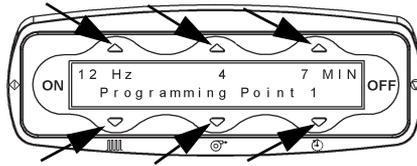
1. Presione la flecha hacia **abajo** debajo de **New Pgm** (Programa nuevo) para crear un programa nuevo. En pantalla se mostrarán los ajustes de frecuencia, presión y tiempo del tratamiento para el primer punto de programación.



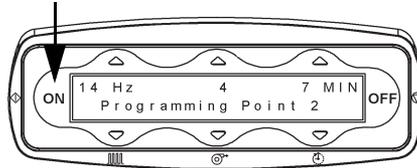
NOTA:

Se pueden configurar todos los ajustes. Se pueden programar hasta 8 puntos de programación distintos, cada uno con su propia combinación de frecuencia, presión y tiempo de tratamiento.

2. Para el punto de programación 1, si los ajustes se corresponden con el tratamiento indicado, continúe con el paso 3. De lo contrario, defina los ajustes según las indicaciones con ayuda de los botones de flecha hacia **arriba y abajo** asociados a la frecuencia, la presión y el tiempo de tratamiento.



3. Una vez que se haya configurado el punto de programación 1, continúe con el punto de programación 2 (Programming Point 2) presionando el botón **ON**

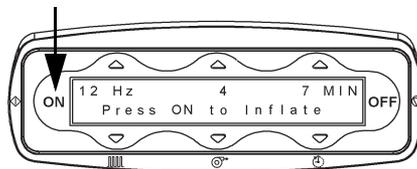


- (para seleccionar un punto de programación anterior, presione el botón **OFF**). Defina los ajustes para que coincidan con las indicaciones prescritas y repita este proceso para los 8 puntos de programación.
4. Si la prescripción no incluye indicaciones sobre los 8 puntos de programación, **después** del punto de programación 2, configure la duración en 0 minutos (0 MIN) en los siguientes segmentos y presione el botón **ON** para avanzar por los puntos de programación restantes.

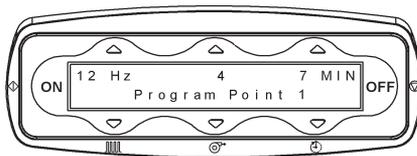
NOTA:

Una vez que cambie el tiempo del punto de programación a 0 minutos y presione el botón de encendido **ON** para que se muestre la pantalla de inicio del programa y comenzar el tratamiento.

5. Presione el botón de encendido **ON**. La prenda desechable se inflará.
6. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el programa de tratamiento. El tiempo de duración definido para el tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva hasta llegar a cero para cada punto de programación.



7. El tratamiento finalizará automáticamente después de terminar con todos los puntos de programación.
8. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:

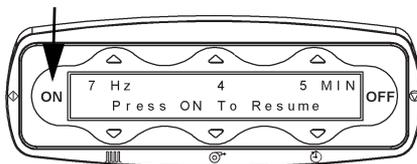


- a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.

NOTA:

Cuando la unidad está en pausa, la prenda desechable se desinfla.

- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.

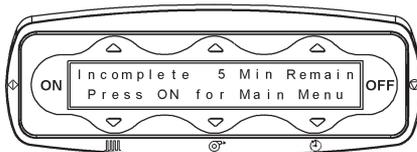


9. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione el botón de apagado **OFF**.

NOTA:

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

10. Si presiona el botón **OFF**, la prenda desechable se desinflará y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" ("Incompleto. Faltan X minutos para finalizar."). Debe presionar el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal.



11. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

- a. Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
- b. Se detienen las pulsaciones.

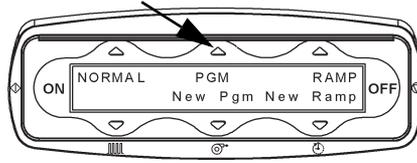


- c. La prenda desechable se desinfla.
- d. Debe desenchufar de inmediato la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
- e. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de la prenda desechable.
- f. Debe retirar la prenda desechable del paciente.

USO DEL MODO PROGRAMA

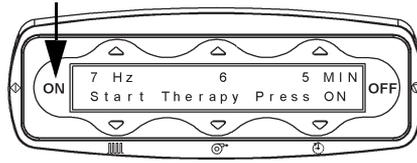
Permite al personal sanitario utilizar un modo Programa nuevo ya creado; consulte "Configuración y uso del modo Programa nuevo" en la página 23.

1. Presione la flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **PGM** (Programa) para ejecutar el programa ya creado o un programa predeterminado seleccionado.

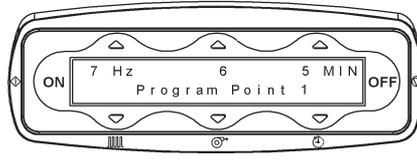


2. Presione el botón de encendido **ON**. La prenda desechable se inflará.

3. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el programa de tratamiento. El tiempo de duración definido para el tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva hasta llegar a cero para cada punto de programación.



4. El tratamiento finalizará automáticamente después de terminar todos los puntos de programación.

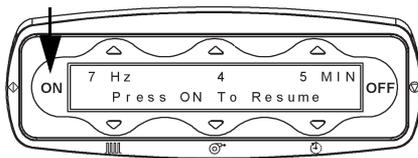


5. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:
 - a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.

NOTA:

Cuando la unidad está en pausa, la prenda desechable se desinfla.

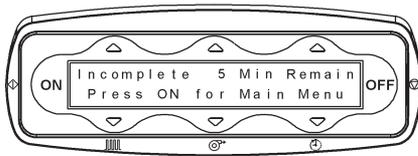
- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.
6. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione el botón de apagado **OFF**.



NOTA:

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

7. Si presiona el botón **OFF**, la prenda desechable se desinflará y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" ("Incompleto. Faltan X minutos para finalizar."). Debe presionar el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal.



8. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

a. Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").

b. Se detienen las pulsaciones.

c. La prenda desechable se desinfla.

d. Debe desenchufar de inmediato la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.

e. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de la prenda desechable.

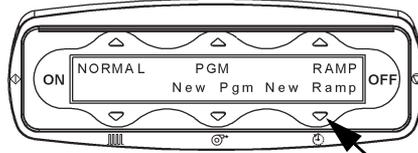
f. Debe retirar la prenda desechable del paciente.



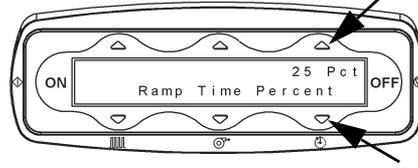
CONFIGURACIÓN Y USO DEL MODO AUMENTO NUEVO

Permite al personal sanitario crear un nuevo programa de aumento para facilitar al paciente el paso de un ajuste más bajo a uno más alto dentro del porcentaje de la sesión de tratamiento total.

1. Presione la flecha hacia **abajo** que se encuentra debajo de **New Ramp** (Aumento nuevo) para ajustar la configuración del programa.



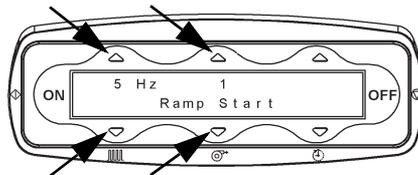
2. Examine los ajustes que aparecen en la pantalla. La opción Ramp Time Percent (Porcentaje de tiempo de aumento) es la porción de tiempo del tratamiento necesaria



para aumentar de los ajustes iniciales (**Ramp Start** [Inicio de aumento]) a los ajustes finales (**Ramp End** [Final de aumento]). Para ajustar el porcentaje según el tratamiento prescrito, presione las flechas hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la derecha.

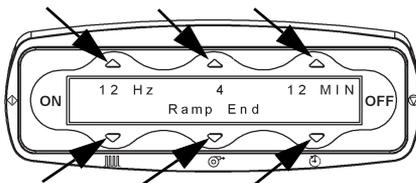
3. Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente.
4. Revise los ajustes de frecuencia y presión del ajuste inicial (Ramp Start [Inicio de aumento]).
 - a. Para definir el ajuste de frecuencia, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la izquierda hasta que aparezca en pantalla el tratamiento prescrito. La frecuencia o los hercios (Hz) se pueden establecer entre 5 y 20 ciclos por segundo.

- b. Para definir el ajuste de presión, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran en el centro hasta que aparezca en la pantalla la presión del tratamiento prescrito. La presión se puede ajustar entre 1 y 10.

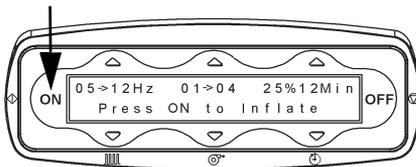


5. Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente.

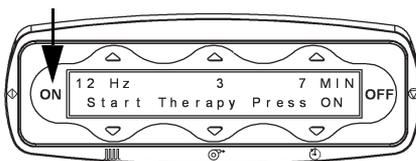
6. Revise los ajustes en pantalla. La frecuencia y la presión para el ajuste final, **Ramp End** (Final de aumento), se muestran de acuerdo con el tiempo de tratamiento.
 - a. Para definir el ajuste de frecuencia, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la izquierda hasta que aparezcan en la pantalla los valores prescritos. La frecuencia o los hercios (Hz) se pueden establecer entre el valor del inicio de aumento y 20 ciclos por segundo.
 - b. Para definir el ajuste de presión, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran en el centro hasta que aparezcan en la pantalla los valores prescritos. La presión se puede establecer entre el valor del inicio de aumento y 10.
 - c. Para definir el ajuste de tiempo de tratamiento, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la derecha hasta que aparezca en la pantalla el tiempo del tratamiento prescrito. La duración del tratamiento se puede ajustar entre 1 y 60 minutos.



7. Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente. Esta pantalla muestra el resumen del programa de aumento que acaba de crear.
8. Presione el botón de encendido **ON**. La prenda desechable se inflará.



9. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el tratamiento. La pantalla mostrará el mensaje "Ramping" ("Aumentando") durante la fase de aumento del programa. La duración total del tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva.



NOTA:

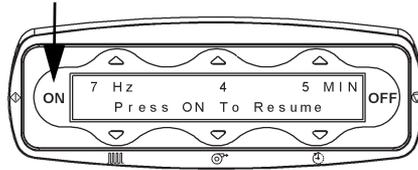
No se pueden cambiar los ajustes del tratamiento durante la fase de aumento.

10. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:
 - a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.

NOTA:

Cuando la unidad está en pausa, la prenda desechable se desinfla.

- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.

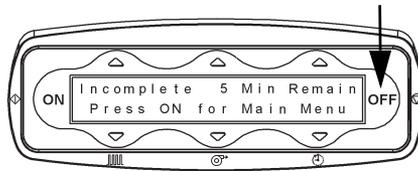


11. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione el botón de apagado **OFF**.

NOTA:

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

12. Si presiona el botón **OFF**, la prenda desechable se desinflará y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" ("Incompleto. Faltan X minutos para finalizar."). Debe presionar el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal.



13. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

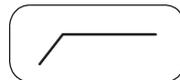
- a. Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
- b. Se detienen las pulsaciones.
- c. La prenda desechable se desinfla.



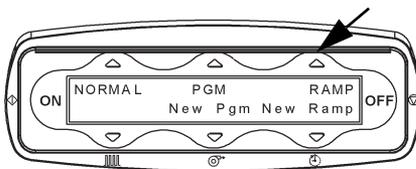
- d. Debe desenchufar de inmediato la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
- e. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de la prenda desechable.
- f. Debe retirar la prenda desechable del paciente.

USO DEL MODO AUMENTO

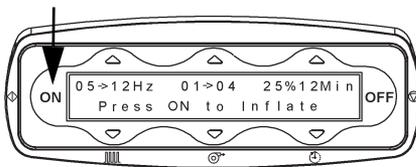
Permite al personal sanitario ejecutar un programa de aumento ya creado; consulte "Configuración y uso del modo de aumento nuevo" en la página 48.



1. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **RAMP** (Aumento) para ejecutar el programa de aumento creado anteriormente.

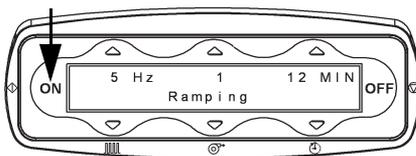


2. En la pantalla aparecerán los puntos programados. Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente.



3. Presione el botón de encendido **ON**. La prenda desechable se inflará.

4. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el programa. La pantalla mostrará el mensaje "Ramping" ("Aumentando") durante la fase de aumento del programa. La duración total del tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva.



NOTA:

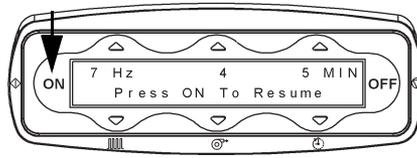
No se pueden cambiar los ajustes del tratamiento durante la fase de aumento.

5. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:
 - a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.

NOTA:

Cuando la unidad está en pausa, la prenda desechable se desinfla.

- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.

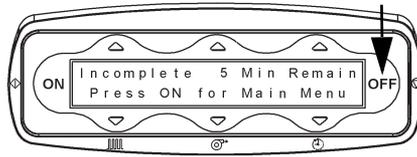


- 6. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione el botón de apagado **OFF**.

NOTA:

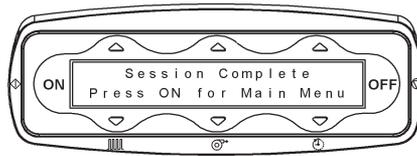
Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

- 7. Si presiona el botón **OFF**, la prenda desechable se desinflará y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" ("Incompleto. Faltan X minutos para finalizar."). A continuación, presione el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal.



- 8. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

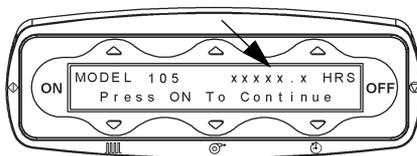
- a. Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
- b. Se detienen las pulsaciones.
- c. La prenda desechable se desinfla.



- d. Debe desenchufar de inmediato la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
- e. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de la prenda desechable.
- f. Debe retirar la prenda desechable del paciente.

COMPROBACIÓN DE LA LECTURA DEL CRONÓMETRO

La lectura del cronómetro aparecerá en la pantalla al conectar el dispositivo. También puede acceder a la lectura del cronómetro de la siguiente manera:

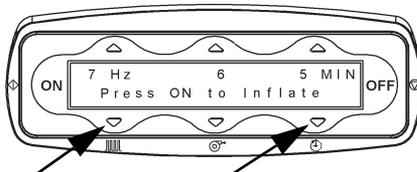


- Mientras el dispositivo esté conectado, presione el botón **ON** y, a continuación, el botón **OFF**.

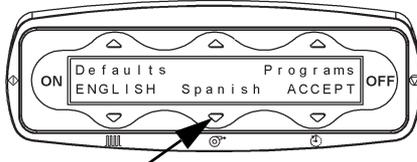
La lectura del cronómetro aparecerá en la pantalla.

MODIFICACIÓN DEL IDIOMA

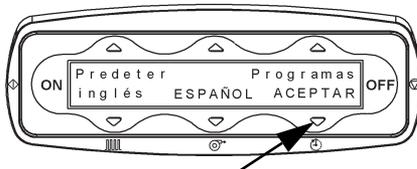
1. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **NORMAL**. Aparecerá la pantalla de modo Normal.
2. Presione los dos botones de flecha **externos** hacia **abajo** durante al menos 3 segundos (o hasta que cambie la pantalla).



3. Pulse el botón central de flecha hacia **abajo** hasta que se muestre el idioma deseado con todas las letras en mayúscula.



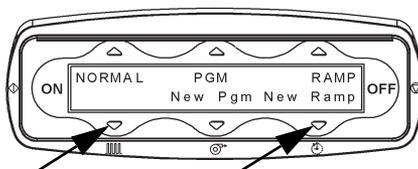
4. Para aceptar el cambio, presione el botón de flecha hacia **abajo** del extremo derecho.
5. Una vez que haya aceptado el cambio, el sistema se reiniciará automáticamente y volverá a la pantalla inicial con el idioma seleccionado.
6. Una vez que la pantalla principal esté visible, desenchufe la unidad y vuélvala a enchufar. La unidad se volverá a configurar automáticamente con el idioma seleccionado.



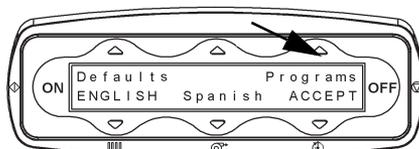
DESHABILITACIÓN DE LOS MODOS DE PROGRAMA (PROGRAMA Y AUMENTO)

1. Presione el botón de flecha hacia **arriba** a la izquierda sobre **NORMAL**. Aparecerá la pantalla de modo Normal.

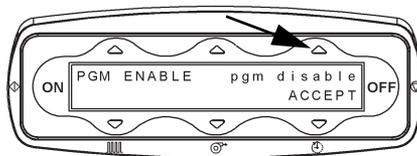
2. Presione los **dos botones externos** de flecha hacia **abajo** durante al menos **3 segundos** o hasta que cambie la pantalla.



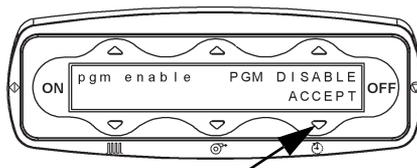
3. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra a la derecha sobre **Programs** (Programas).



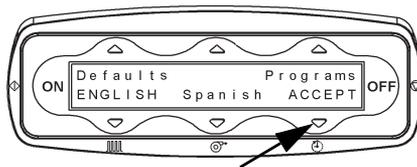
4. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra a la derecha sobre (**pgm disable**) (Deshabilitar programa) (cambiará a **PGM DISABLE** [DESHABILITAR PROGRAMA]).



5. Para aceptar el cambio, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra a la derecha debajo de **ACCEPT** (Aceptar).



6. Para aceptar todos los cambios y salir del menú, presione el botón de flecha hacia abajo que se encuentra a la derecha, debajo de **ACCEPT** (Aceptar).



7. Una vez que haya aceptado el cambio, el sistema se reiniciará automáticamente y volverá a la pantalla inicial en modo **NORMAL**. No seguirá viendo los modos de programa ni de aumento.

8. Para volver al modo de programa, repita los mismos pasos comenzando por el paso 2.

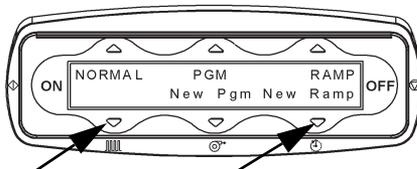
NOTA:

Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **pgm enable** (Habilitar programa) en el paso 4 para habilitar el modo Programa. (La opción cambiará de **pgm enable** a **PGM ENABLE**).

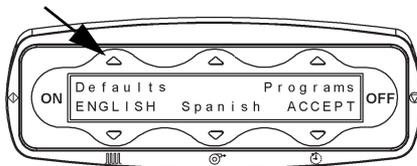
Configuración de ajustes predeterminados personalizados del centro

1. Presione el botón de flecha hacia **arriba** de la izquierda sobre **NORMAL**. Se mostrará la pantalla del modo Normal.

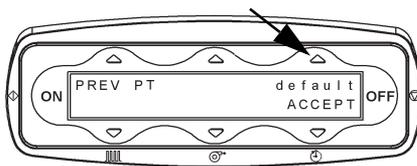
2. Presione los **dos botones externos de flecha hacia abajo** durante al menos **3 segundos** o hasta que cambie la pantalla.



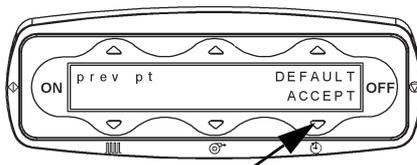
3. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra a la izquierda sobre **Defaults** (Predeterminados).



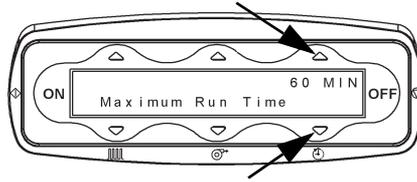
4. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra a la derecha sobre **default** (Predeterminado). (La opción cambiará a **DEFAULT**).



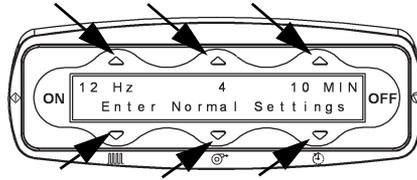
5. Para aceptar el cambio, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra a la derecha debajo de **ACCEPT** (Aceptar).



6. Para ajustar el valor **Maximum Run Time** (Tiempo de funcionamiento máximo), utilice los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo** que se encuentran encima y debajo de **MIN** (Minutos) y, a continuación, presione el botón **ON**.

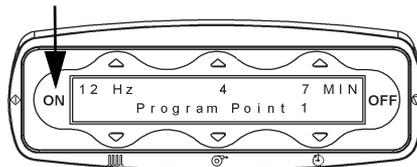


7. Para definir los ajustes de frecuencia, presión y tiempo para el modo Normal, ajuste cada valor con ayuda de los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo**, y presione el botón **ON**.

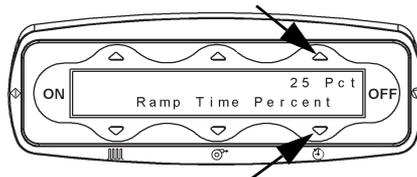


8. Para definir el ajuste predeterminado para el **modo Programa**, ajuste cada punto de programación (**Programming Point**) de manera secuencial. Presione el botón de encendido **ON** para avanzar al siguiente punto de programación.
9. Ajuste la frecuencia, la presión y el tiempo para cada punto de programa (**Program Point**) (de 1 a 8) o cambie el tiempo a cero, tras el punto 3, para hacer que el punto anterior quede configurado como el último punto.

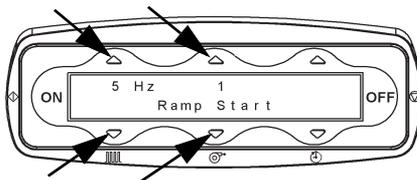
10. Presione el botón de encendido **ON** para avanzar al siguiente ajuste predeterminado.



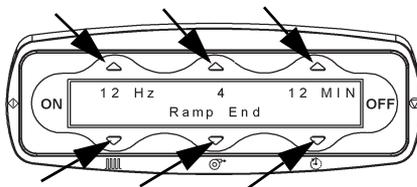
11. Ajuste el valor **Ramp Time Percent** (Porcentaje de tiempo de aumento) para el modo **Default Ramp** (Aumento predeterminado) con los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo**, y presione el botón **ON**.



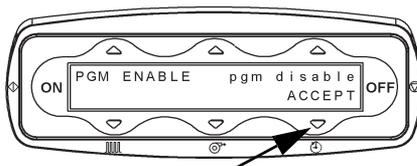
12. Defina los ajustes de **frecuencia y presión de inicio de aumento** (Ramp Start) para el **modo de aumento** predeterminado con los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo** que se encuentran en el centro y a la izquierda, y presione el botón **ON**.



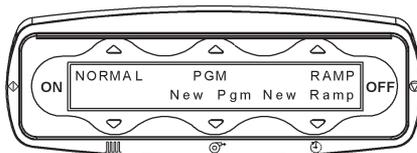
13. Defina los ajustes de frecuencia, presión y tiempo de **final de aumento** (Ramp End) para el **modo de aumento** predeterminado con los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo**, y presione el botón **ON**.



14. Para aceptar todos los cambios, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra a la derecha debajo de **ACCEPT** (Aceptar).



15. Una vez que haya aceptado el cambio, se reiniciará automáticamente y volverá a la pantalla inicial.



16. Para regresar al modo predeterminado del paciente anterior, repita estos pasos y seleccione **prev pt** (Paciente previo) en lugar de **default** (Predeterminado).

USO DE LA VERSIÓN DE SOFTWARE 1.22 DEL SISTEMA DE DESOBSTRUCCIÓN DE VÍAS RESPIRATORIAS THE VEST™

Asegúrese de que la unidad esté preparada correctamente. Una vez que la fuente de alimentación eléctrica esté conectada, la unidad mostrará una pantalla en blanco durante un máximo de 15 segundos. A continuación, mostrará el número de modelo, la cantidad total de horas de tratamiento de la unidad y la revisión de software. Esta pantalla se mostrará durante 10 segundos o hasta que presione el botón de encendido (**ON**).

NOTA:

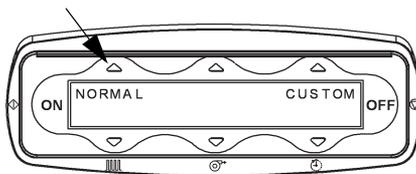
Para ver el total de horas de tratamiento, presione el botón de apagado (**OFF**) cuando la unidad esté en el menú principal.

MODO NORMAL

El modo Normal usa un ajuste de frecuencia, presión y tiempo para toda la sesión del tratamiento.

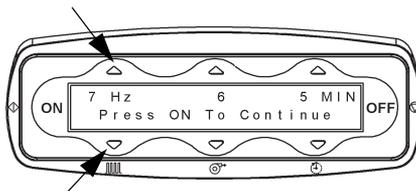


1. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre el rótulo **NORMAL** para utilizar el modo de funcionamiento estándar. La pantalla mostrará los ajustes ya programados de frecuencia, presión y tiempo de tratamiento (ya sean los ajustes de fábrica o los programados por el instructor clínico según la prescripción del médico).

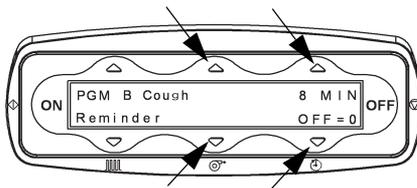


2. Confirme los ajustes en pantalla. Si se corresponden con el tratamiento indicado, continúe con el paso 3. En caso contrario, ajuste los valores para que se correspondan con la prescripción.

a. Para definir el ajuste de frecuencia, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la izquierda hasta que aparezca en pantalla el tratamiento prescrito. La frecuencia o los hercios (Hz) se pueden establecer entre 5 y 20 ciclos por segundo.



- b. Para definir el ajuste de presión, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran en el centro hasta que aparezca en la pantalla la presión del tratamiento prescrito. La presión se puede ajustar entre 1 y 10.

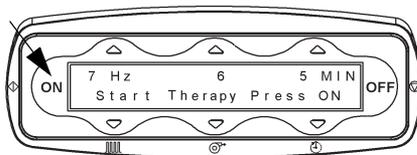


- c. Para definir el ajuste de tiempo de tratamiento, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la derecha hasta que aparezca en la pantalla el tiempo del tratamiento prescrito. La duración del tratamiento se puede ajustar entre 1 y 60 minutos.

NOTA:

No es necesario interrumpir el tratamiento para ajustar los valores.

3. Presione el botón de encendido **ON**. La prenda desechable se inflará.

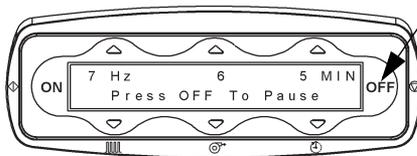


NOTA:

Si la unidad permanece en este modo durante 10 minutos, se apagará.

4. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el tratamiento. El tiempo definido para el tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva.
5. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:

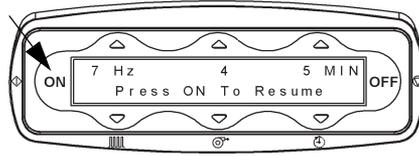
- a. Presione una vez el botón **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.



NOTA:

Cuando la unidad está en pausa, la prenda desechable se desinfla.

- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.

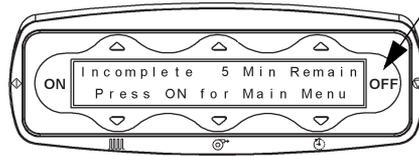


6. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione dos veces el botón de apagado **OFF**.

NOTA:

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

7. Si presiona el botón **OFF** dos veces, se desinflará la prenda inflable y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain"



("Incompleto. Faltan X minutos para finalizar."). A continuación, presione el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal.

8. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

- a. Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").

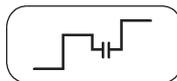
- b. Se detienen las pulsaciones.

- c. La prenda desechable se desinfla.



9. Debe desenchufar la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
10. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de la prenda desechable.
11. Debe retirar la prenda desechable.

CONFIGURACIÓN Y USO DEL MODO DE PROGRAMA NUEVO



El modo de programa nuevo permite la programación de un modo Program A (Programa A) y Program B (Programa B), cada uno de los cuales pueden comprender hasta ocho (8) puntos de programa y varios ajustes dentro de una misma sesión de tratamiento. También permite programar la función Cough Pause™ (Pausa para toser) (recordatorio para toser).

NOTA:

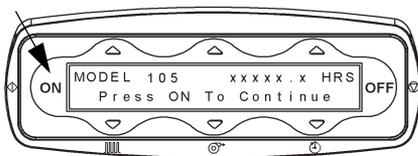
Se pueden configurar todos los ajustes. Se pueden programar hasta 8 puntos de programación distintos, cada uno con su propia combinación de frecuencia, presión y tiempo de tratamiento.



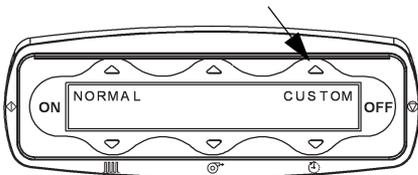
ADVERTENCIA:

Advertencia: Consulte con su médico antes de modificar la configuración prescrita. De lo contrario, podrían producirse lesiones en el paciente.

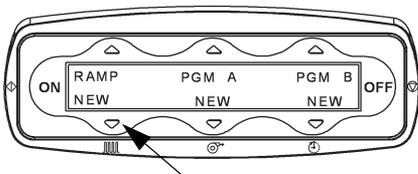
1. Presione el botón de encendido **ON**.



2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **CUSTOM** (PERSONALIZAR).

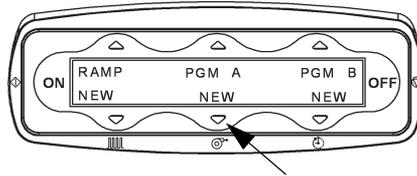


3. Realice una de las siguientes acciones:
 - a. Para programar el modo Aumento, presione la flecha hacia **abajo** debajo de **RAMP NEW**

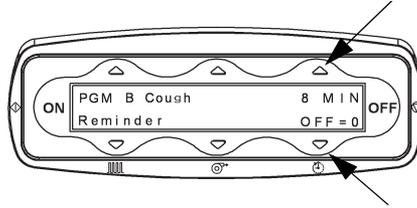


(Aumento nuevo) y consulte "Configuración y uso del modo de aumento nuevo" en la página 48.

- b. Para programar el Programa A o el Programa B, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra debajo de **PGM A NEW** (Nuevo programa A) o **PGM B NEW** (Nuevo programa B) y continúe con el paso 4.

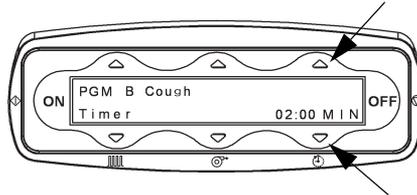


4. Presione las flechas hacia **arriba** o **abajo** para configurar la duración del recordatorio de pausa para toser (*Cough Pause™*) (tiempo entre pausas para toser). Si el tiempo está fijado en cero (0), se deshabilitará la función Cough Pause™ (Pausa para toser).



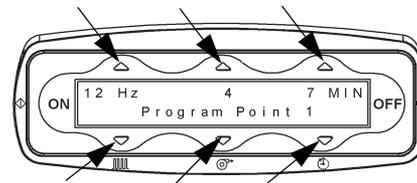
5. Presione **On** para pasar a la pantalla siguiente.

6. Presione la flecha hacia **arriba** o **abajo** para seleccionar la duración de la pausa. De esta manera, se fijará la duración de la pausa para toser de la unidad.



7. Presione **On** para pasar a la pantalla siguiente.

8. Para el punto de programación 1, si los ajustes se corresponden con el tratamiento indicado, continúe con el paso 9. De lo contrario, defina los ajustes según las indicaciones con ayuda de los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo** asociados a la frecuencia, la presión y al tiempo de tratamiento.



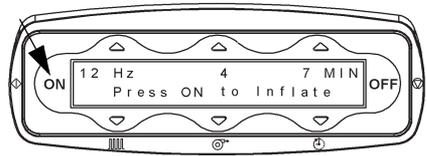
- Una vez que haya fijado el punto de programación 1, presione el botón de encendido **ON** para continuar con el punto de programación 2 (si desea seleccionar un punto de programación anterior, presione el botón de apagado **OFF**). Defina los ajustes para que coincidan con las indicaciones prescritas y repita este proceso para los 8 puntos de programación.

NOTA:

Si la indicación tiene menos de 8 puntos de programación, **después** de programar el último punto prescrito, configure el tiempo en 0 minutos (0 MIN) para el segmento siguiente.

Una vez que cambie el tiempo del punto de programación a 0 minutos y presione el botón de encendido **ON** para que se muestre la pantalla de inicio del programa y comenzar el tratamiento.

- Presione el botón de encendido **ON**. La prenda desechable se inflará.



- Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el programa de tratamiento. El tiempo de duración definido para el tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva hasta llegar a cero para cada punto de programación.

- Cuando llegue el momento de una pausa para toser, ocurrirá lo siguiente:

- La unidad se detendrá.
- En la pantalla aparecerá el temporizador de duración de la pausa.
- Se desinflará la prenda.



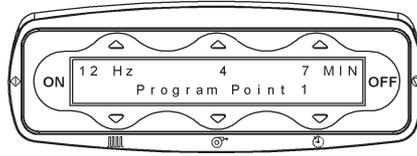
- Durante la pausa, el paciente debe toser como le ha sido indicado.
- Cuando el temporizador llegue a cero, la prenda se inflará y se reanudará el tratamiento.

NOTA:

Si necesita más tiempo, presione el botón de apagado **OFF** para poner en pausa la unidad.

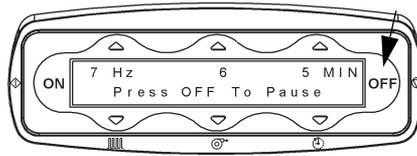
Para reanudar el tratamiento antes de que termine el tiempo estipulado, puede presionar el botón **ON** o apretar el control remoto.

15. El tratamiento finalizará automáticamente después de terminar con todos los puntos de programación.



16. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:

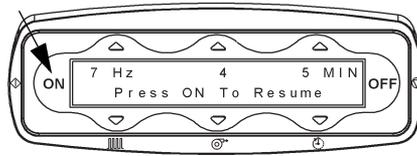
- a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.



NOTA:

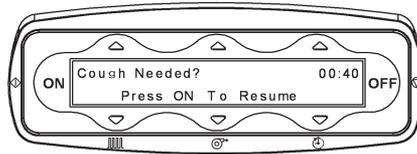
Cuando la unidad está en pausa, la prenda desechable se desinfla.

- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.



17. Cuando llegue el momento de una pausa para toser, ocurrirá lo siguiente:

- a. La unidad se detendrá.
- b. En la pantalla aparecerá el temporizador de duración de la pausa.
- c. Se desinflará la prenda.



18. Durante la pausa, el paciente debe toser como le ha sido indicado.

19. Cuando el temporizador llegue a cero, la prenda se inflará y se reanudará el tratamiento.

NOTA:

Si necesita más tiempo, presione el botón de apagado **OFF** para poner en pausa la unidad.

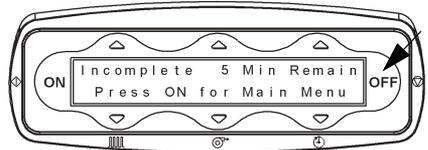
Para reanudar el tratamiento antes de que termine el tiempo estipulado, puede presionar el botón **ON** o apretar el control remoto.

20. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione dos veces el botón de apagado **OFF**.

NOTA:

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

21. Si presiona el botón **OFF** dos veces, se desinflará la prenda inflable y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" ("Incompleto. Faltan X minutos para finalizar").



Debe presionar el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal Program and Ramp (Programa y aumento).

22. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

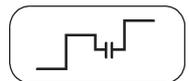
- a. Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
- b. Se detienen las pulsaciones.
- c. La prenda desechable se desinfla.



23. Debe desenchufar la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
24. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de la prenda desechable.
25. Debe retirar la prenda desechable.

USO DEL MODO PROGRAMA

Ejecuta un modo de programa **nuevo** creado anteriormente; consulte "Configuración y uso del modo de programa nuevo" en la página 41.

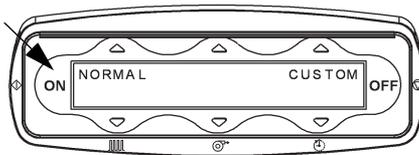




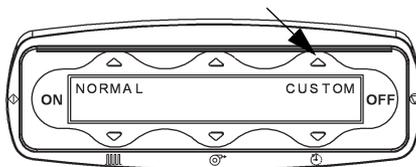
ADVERTENCIA:

Advertencia: Consulte con su médico antes de modificar la configuración prescrita. De lo contrario, podrían producirse lesiones en el paciente.

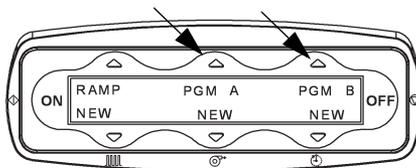
1. Presione el botón de encendido **ON**.



2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **CUSTOM** (PERSONALIZAR).

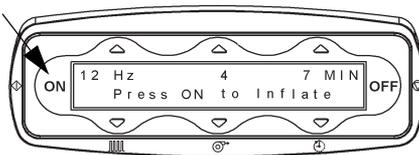


3. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **PGM A** (Programa A) o **PGM B** (Programa B) para ejecutar un programa ya creado o un programa predeterminado seleccionado.

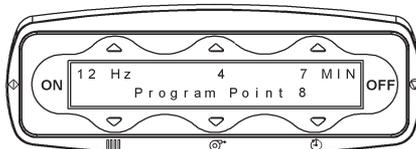


4. Presione el botón de encendido **ON**. La prenda desechable se inflará.

5. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el programa de tratamiento. El tiempo de duración definido para el tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva hasta llegar a cero para cada punto de programación.

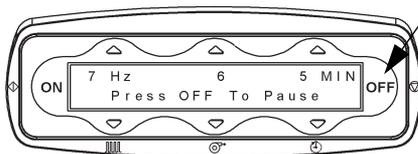


6. El tratamiento finalizará automáticamente después de terminar todos los puntos de programación.



7. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:

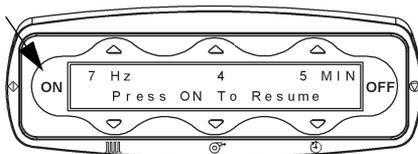
- a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.



NOTA:

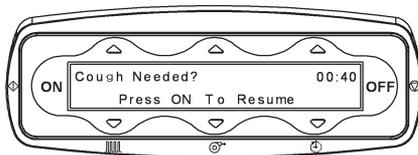
Cuando la unidad está en pausa, la prenda desechable se desinfla.

- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.



8. Cuando llegue el momento de una pausa para toser, ocurrirá lo siguiente:

- a. La unidad se detendrá.
- b. En la pantalla aparecerá el temporizador de duración de la pausa.
- c. Se desinflará la prenda.



9. Durante la pausa, el paciente debe toser como le ha sido indicado.
10. Cuando el temporizador llegue a cero, la prenda se inflará y se reanudará el tratamiento.

NOTA:

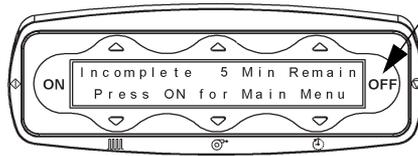
Si necesita más tiempo, presione el botón de apagado **OFF** para poner en pausa la unidad.

11. Para reanudar el tratamiento antes de que termine el tiempo estipulado, puede presionar el botón **ON** o apretar el control remoto.
12. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione dos veces el botón de apagado **OFF**.

NOTA:

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

13. Si presiona el botón **OFF** dos veces, se desinflará la prenda inflable y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain"



("Incompleto. Faltan X minutos para finalizar."). Debe presionar el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal Program and Ramp (Programa y aumento).

14. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

a. Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").



b. Se detienen las pulsaciones.

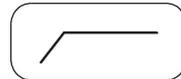
c. La prenda desechable se desinfla.

15. Debe desenchufar la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
16. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de la prenda desechable.
17. Debe retirar la prenda desechable.

CONFIGURACIÓN Y USO DEL MODO DE AUMENTO

NUEVO

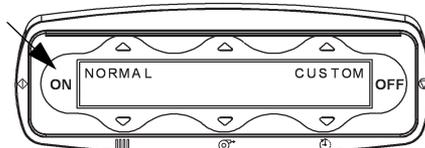
El sistema crea un nuevo programa de aumento para facilitar al paciente el paso de un ajuste más bajo a uno más alto durante un periodo de tiempo limitado de la sesión de tratamiento.



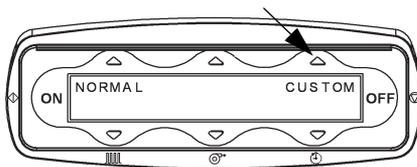
ADVERTENCIA:

Advertencia: Si no se van a seguir las indicaciones prescritas, consulte con el médico. En caso contrario, pueden producirse lesiones personales.

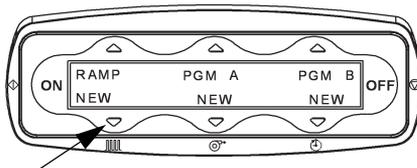
1. Presione el botón de encendido **ON**.



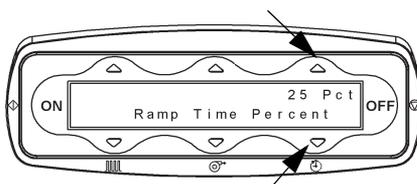
- Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **CUSTOM** (Personalizar).



- Presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra debajo de **New Ramp/New** (Nuevo aumento/Nuevo) para definir los ajustes del programa.

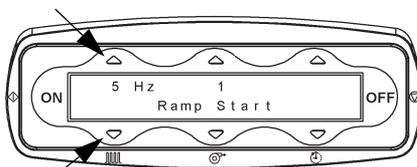


- Examine los ajustes que aparecen en la pantalla. La opción **Ramp Time Percent** (Porcentaje de tiempo de aumento) es la porción de tiempo del tratamiento necesaria

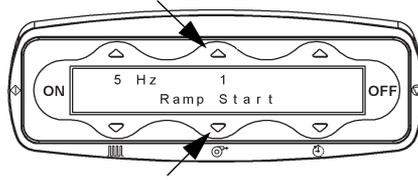


- para aumentar de los ajustes iniciales **Ramp Start** (Inicio de aumento) a los finales **Ramp End** (Final de aumento). Para ajustar el porcentaje al tratamiento prescrito, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la derecha.
- Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente.
- Revise los ajustes de frecuencia y presión del ajuste inicial (**Ramp Start** [Inicio de aumento]).

- Para definir el ajuste de frecuencia, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la izquierda hasta que aparezca en pantalla el tratamiento prescrito. La frecuencia o los hercios (Hz) se pueden establecer entre 5 y 20 ciclos por segundo.



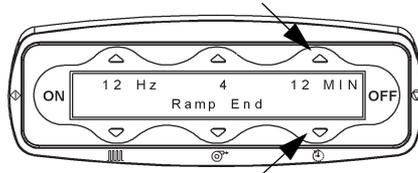
- b. Para definir el ajuste de presión, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran en el centro hasta que aparezca en la pantalla la presión del tratamiento prescrito. La presión se puede ajustar entre 1 y 10.



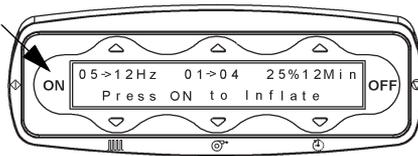
7. Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente.
8. Revise los ajustes en pantalla. La frecuencia y la presión para el ajuste final, **Ramp End** (Final de aumento), se muestran de acuerdo con el tiempo de tratamiento.

- a. Para definir el ajuste de frecuencia, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la izquierda hasta que aparezcan en la pantalla los valores prescritos. La frecuencia o los hercios (Hz) se pueden establecer entre el valor del **inicio de aumento** y 20 ciclos por segundo.
b. Para definir el ajuste de presión, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran en el centro hasta que aparezcan en la pantalla los valores prescritos. La presión se puede establecer entre el valor del **inicio de aumento** y 10.

- c. Para definir el ajuste de tiempo de tratamiento, presione los botones de flecha hacia **arriba** o **abajo** que se encuentran a la derecha hasta que aparezca en la pantalla el tiempo del tratamiento prescrito. La duración del tratamiento se puede ajustar entre 1 y 60 minutos.

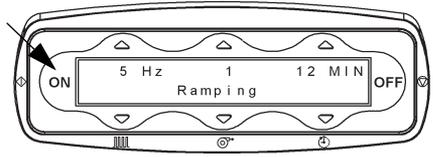


9. Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente. Esta pantalla muestra el resumen del programa de aumento que acaba de crear.



10. Presione el botón de encendido **ON**. La prenda desechable se inflará.

11. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el tratamiento. La pantalla mostrará el mensaje "Ramping" ("Aumentando") durante la fase de aumento del programa. La duración total del tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva.



NOTA:

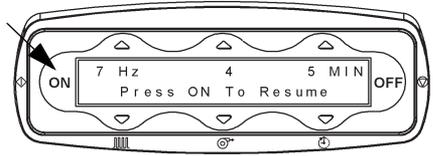
No se pueden cambiar los ajustes del tratamiento durante la fase de aumento.

12. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:
 - a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.

NOTA:

Cuando la unidad está en pausa, la prenda desechable se desinfla.

- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.

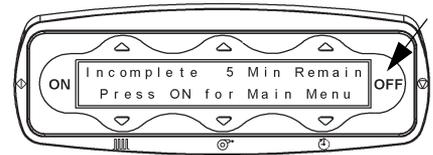


13. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione dos veces el botón de apagado **OFF**.

NOTA:

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

14. Si presiona el botón **OFF** dos veces, se desinflará la prenda inflable y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" ("Incompleto. Faltan X minutos para finalizar."). Debe presionar el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal.



15. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

- Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
- Se detienen las pulsaciones.
- La prenda desechable se desinfla.



- Debe desenchufar la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
- Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de la prenda desechable.
- Debe retirar la prenda desechable.

USO DEL MODO AUMENTO

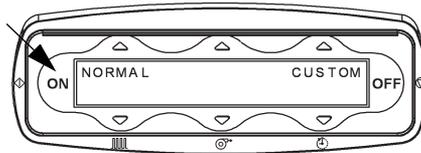
El sistema ejecuta un programa de aumento creado anteriormente. Consulte "Configuración y uso del modo de aumento nuevo" en la página 48.



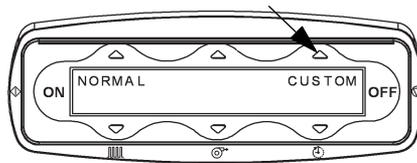
ADVERTENCIA:

Advertencia: Si no se van a seguir las indicaciones prescritas, consulte con el médico. En caso contrario, pueden producirse lesiones personales.

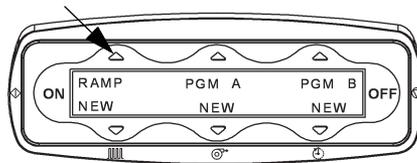
- Presione el botón de encendido **ON**.



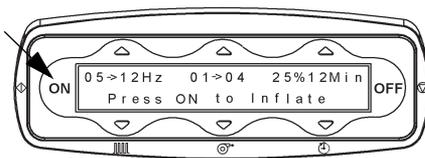
- Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **CUSTOM** (Personalizar).



- Presione el botón de flecha hacia **arriba** sobre **RAMP** (Aumento) para ejecutar el programa de aumento creado anteriormente.

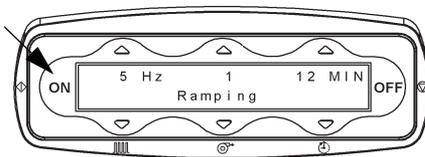


4. En la pantalla aparecerán los puntos programados. Presione el botón de encendido **ON** para pasar a la pantalla siguiente.



5. Presione el botón de encendido **ON**. La prenda desechable se inflará.

6. Vuelva a presionar el botón de encendido **ON** para iniciar el programa. La pantalla mostrará el mensaje "Ramping" ("Aumentando") durante la fase de aumento del programa. La duración total del tratamiento aparece en forma de cuenta regresiva.



NOTA:

No se pueden cambiar los ajustes del tratamiento durante la fase de aumento.

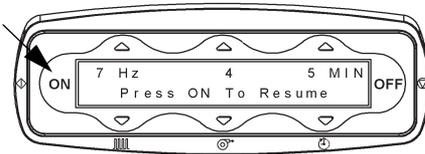
7. Si es necesario realizar una pausa durante una sesión de tratamiento, realice lo siguiente:
 - a. Presione una vez el botón de apagado **OFF** o el control remoto. La unidad dejará de emitir pulsaciones, pero los valores seguirán mostrándose en la pantalla.



NOTA:

Cuando la unidad está en pausa, la prenda desechable se desinfla.

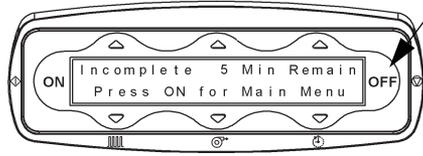
- b. Para reanudar el tratamiento, vuelva a presionar el botón de encendido **ON** o el control remoto.
8. Si es necesario interrumpir la sesión de tratamiento antes de que finalice, presione dos veces el botón de apagado **OFF**.



NOTA:

Al presionar este botón, no se apaga la pantalla.

9. Si presiona el botón **OFF** dos veces, se desinflará la prenda inflable y aparecerá en pantalla el mensaje "Incomplete X Min Remain" ("Incompleto. Faltan X minutos para finalizar"). A



continuación, presione el botón de encendido **ON** para ir a la pantalla principal.

10. Cuando finaliza la sesión de tratamiento:

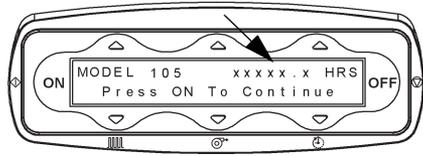
- a. Aparece el mensaje "Session Complete" ("Sesión completa").
- b. Se detienen las pulsaciones.
- c. La prenda desechable se desinfla.



11. Debe desenchufar la unidad de su fuente de alimentación eléctrica.
12. Debe retirar los tubos de aire de los puertos de los tubos de la prenda desechable.
13. Debe retirar la prenda desechable.

COMPROBACIÓN DE LA LECTURA DEL CRONÓMETRO

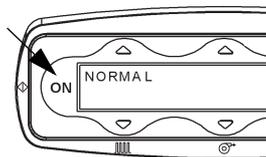
La lectura del cronómetro aparecerá en la pantalla al conectar el dispositivo. También puede acceder a la lectura del cronómetro de la siguiente manera:



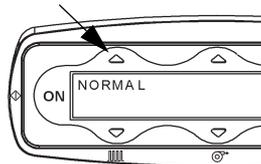
- Mientras el dispositivo esté conectado, presione el botón **ON** y, a continuación, el botón **OFF**. La lectura del cronómetro aparecerá en la pantalla.

MODIFICACIÓN DEL IDIOMA

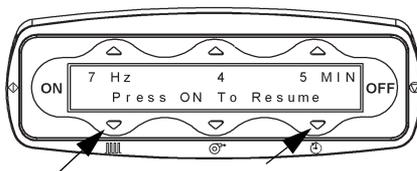
1. Presione el botón de encendido **ON**.



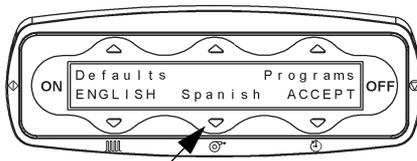
2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **NORMAL**. Aparecerá la pantalla de modo Normal.



3. Presione los dos botones de flecha **externos** hacia **abajo** durante al menos 3 segundos (o hasta que cambie la pantalla).

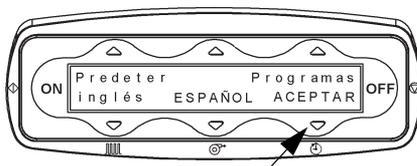


4. Pulse el botón central de flecha hacia **abajo** hasta que se muestre el idioma deseado con todas las letras en mayúscula.



5. Para aceptar el cambio, presione el botón de flecha hacia **abajo** del extremo derecho.

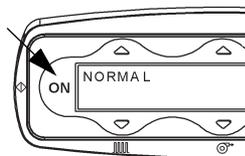
6. Una vez que haya aceptado el cambio, el sistema se reiniciará automáticamente y volverá a la pantalla inicial con el idioma seleccionado.



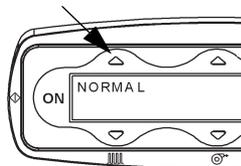
DESHABILITACIÓN DE LOS MODOS DE PROGRAMA (PROGRAMA Y AUMENTO)

Al deshabilitar los modos de programa, la unidad funcionará solo en modo Normal y no permitirá acceder al usuario a modos personalizados.

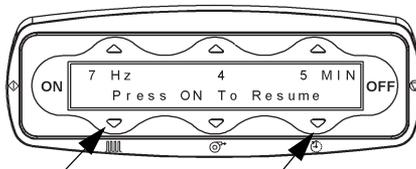
1. Presione el botón de encendido **ON**.



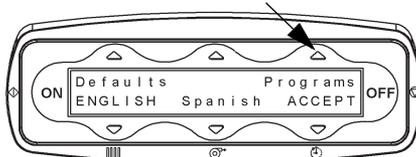
2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** a la izquierda sobre **NORMAL**. Aparecerá la pantalla de modo Normal.



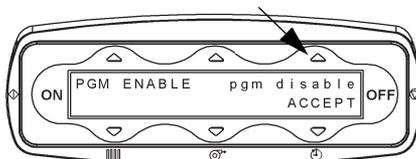
3. Presione los **dos botones externos** de flecha hacia **abajo** durante al menos **3 segundos** o hasta que cambie la pantalla.



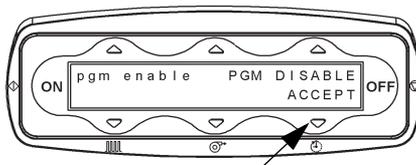
4. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra a la derecha sobre **Programs** (Programas).



5. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra a la derecha sobre (**pgm disable**) (Deshabilitar programa) (cambiará a **PGM DISABLE** [DESHABILITAR PROGRAMA]).



6. Para aceptar el cambio, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra a la derecha debajo de **ACCEPT** (Aceptar).



7. Para aceptar todos los cambios y **salir** del menú, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra a la derecha debajo de **ACCEPT** (Aceptar).
8. Una vez que haya aceptado el cambio, el sistema se reiniciará automáticamente y volverá a la pantalla inicial en modo **NORMAL**. No seguirá viendo los modos de programa ni de aumento.
9. Para volver al modo de programa, repita los mismos pasos comenzando por el paso 3.

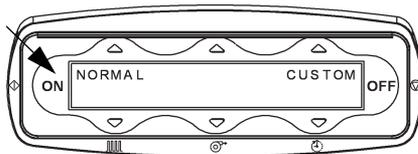
NOTA:

Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **pgm enable** (Habilitar programa) en el paso 4 para habilitar el modo de programa. (Esta opción cambiará de **pgm enable** a **PGM ENABLE**).

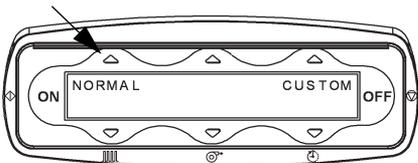
CONFIGURACIÓN DE AJUSTES PREDETERMINADOS PERSONALIZADOS

Permite al usuario definir ajustes predeterminados para los diferentes modos de funcionamiento. Estos ajustes serán los ajustes iniciales para todos los usuarios.

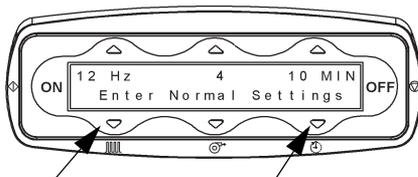
1. Presione el botón de encendido **ON**.



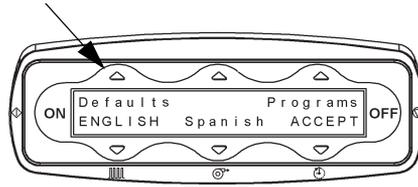
2. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **NORMAL**. Aparecerá la pantalla de modo Normal.



3. Presione las **dos flechas externas hacia abajo** durante un mínimo de **3 segundos** o hasta que cambie la pantalla.

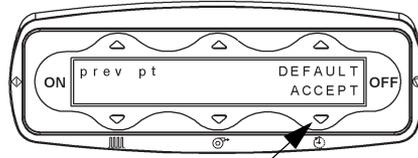


4. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra a la izquierda sobre **Defaults** (Predeterminados).

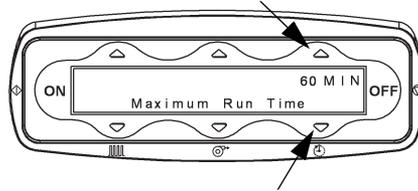


5. Presione el botón de flecha hacia **arriba** que se encuentra a la derecha sobre **default** (predeterminado) (esta opción cambiará de **Defaults** a **DEFAULTS**).

6. Para aceptar el cambio, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra a la derecha debajo de **ACCEPT** (Aceptar).

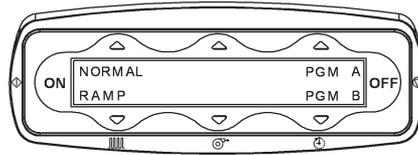


7. Para ajustar el valor **Maximum Run Time** (Tiempo de funcionamiento máximo), use los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo** que se encuentran encima y debajo de **MIN** (Minutos) y, a continuación, presione el botón de encendido **ON**.

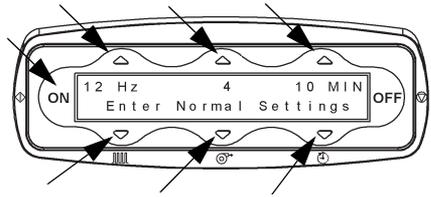


8. Realice una de las siguientes acciones:

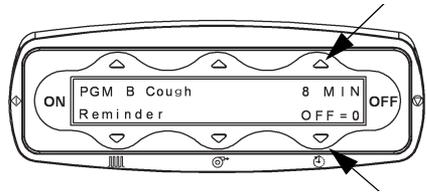
- Para cambiar los ajustes predeterminados del modo Normal, presione la flecha hacia **arriba** que se encuentra sobre **NORMAL** y vaya al paso 9.
- Para cambiar los ajustes predeterminados del Programa A, presione la flecha hacia **arriba** sobre **PGM A** (Programa A) o presione la flecha hacia **abajo** debajo de **PGM B** (Programa B), y vaya al paso 10.
- Para cambiar los ajustes predeterminados del modo Aumento, presione la flecha hacia **abajo** debajo de **RAMP** (Aumento), y vaya al paso 18.
- Presione **ON** para aceptar los cambios o para ir a la pantalla siguiente, y vaya al paso 21.



9. Para definir los ajustes de frecuencia, presión y tiempo predeterminados del **modo Normal**, ajuste cada valor con los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo**, presione el botón **ON** y vuelva al paso 8.

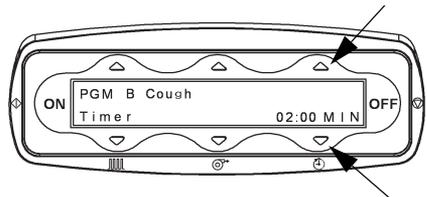


10. Presione las flechas hacia **arriba** o **abajo** para configurar la duración del recordatorio de pausa para toser (*Cough Pause™*) (tiempo entre pausas para toser). Si el tiempo está fijado en cero (0), se deshabilitará la función Cough Pause™ (Pausa para toser).



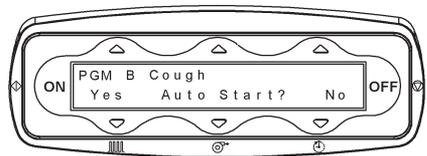
11. Presione **On** para pasar a la pantalla siguiente.

12. Presione la flecha hacia **arriba** o **abajo** para seleccionar la duración de la pausa. De esta manera, se fijará la duración de la pausa para toser de la unidad.



13. Presione **On** para pasar a la pantalla siguiente.

14. Presione la flecha hacia **abajo** debajo de **Yes** (Sí) o **No** para la función de inicio automático (Auto Start).

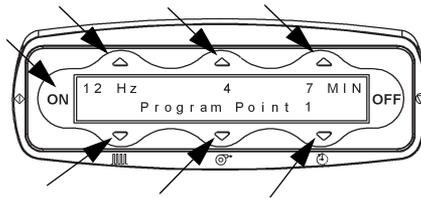


NOTA:

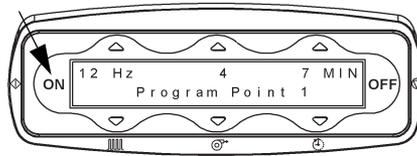
Esta función reanuda el tratamiento al finalizar la pausa para toser.

15. Presione **On** para pasar a la pantalla siguiente.

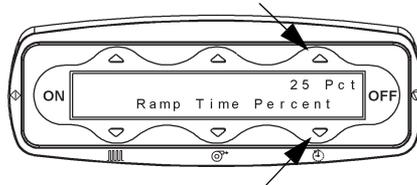
16. Ajuste la frecuencia, la presión y el tiempo para cada punto de programa (**Program Point**) (del 1 al 8) o cambie el tiempo a cero después de establecer el último punto de programa que desea configurar. De esta forma, el punto anterior quedará configurado como el último punto.



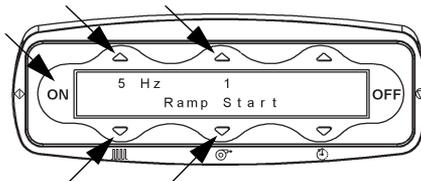
17. Presione el botón **ON** para avanzar al siguiente ajuste predeterminado y vuelva al paso 8.



18. Ajuste del valor **Ramp Time Percent** (Porcentaje de tiempo de aumento) para el modo **Default Ramp** (Aumento predeterminado) con los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo**, y presione el botón **ON**.

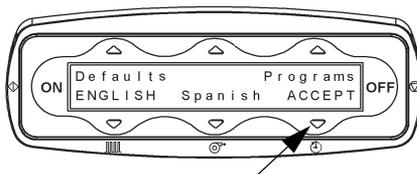


19. Defina los ajustes de **frecuencia y presión de inicio de aumento** (Ramp Start) para el **modo de aumento** predeterminado con los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo** que se encuentran en el centro y a la izquierda, y presione el botón **ON**.



20. Defina los ajustes de **frecuencia, presión y tiempo de final de aumento** (Ramp End) para el **modo de aumento** predeterminado con los botones de flecha hacia **arriba** y **abajo**, presione el botón **ON** y regrese al paso 8.

21. Para aceptar todos los cambios, presione el botón de flecha hacia **abajo** que se encuentra a la derecha debajo de **ACCEPT** (Aceptar).



22. Una vez que haya aceptado el cambio, se reiniciará automáticamente y volverá a la pantalla inicial.
23. Para regresar al modo predeterminado del paciente anterior, repita los pasos del 3 al 5 y seleccione **prev pt** (Paciente previo) en lugar de **default** (Paciente predeterminado).

DESPLAZAMIENTO DEL GENERADOR DE IMPULSOS DE AIRE

1. Desenchufe el generador de impulsos de aire de la fuente de alimentación eléctrica.
2. Guarde el cable de alimentación eléctrica en la parte posterior del soporte.



PRECAUCIÓN:

Precaución: El generador de impulsos de aire puede volcarse si no se encuentra en la posición más baja mientras se transporta.

3. Coloque el generador de impulsos de aire en su posición más baja.
4. Levante los liberadores de freno en las cuatro ruedas (se muestran dos estilos de rueda).
5. Desplace el generador de impulsos de aire al lugar que corresponda.



Sin freno



6. Baje los liberadores de freno para fijar las cuatro ruedas.
7. Ajuste el generador de impulsos de aire a la altura que desee.
8. Conecte el generador de impulsos de aire a una toma de corriente adecuada.

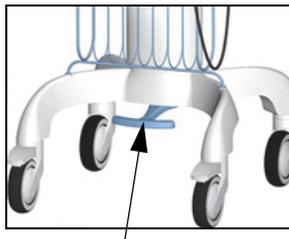
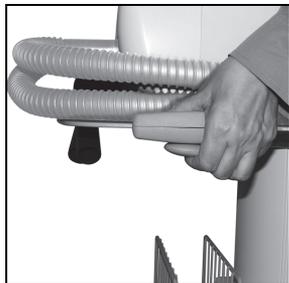
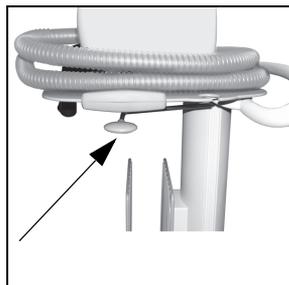


Frenos activados



AJUSTE DE ALTURA DEL GENERADOR DE IMPULSOS DE AIRE

1. Sostenga la palanca de liberación de ajuste de altura que se encuentra en uno de los lados del soporte.
2. Levante la palanca de liberación de ajuste de altura en dirección al estante.
3. Empuje el estante hacia abajo o levántelo para ajustar la altura.
4. Cuando alcance la altura deseada, suelte la palanca de liberación de ajuste de altura.



Base alternativa: presione la palanca de pie para elevar o bajar el estante.

LIMPIEZA



ADVERTENCIA:

Advertencia: Cuando limpie y desinfecte el dispositivo, siga estas instrucciones de seguridad; de lo contrario, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo:

- **Advertencia:** Pueden producirse descargas eléctricas en los equipos eléctricos. Si no se siguen los protocolos del centro hospitalario, podrían producirse lesiones graves e incluso la muerte.
- **Advertencia:** Desenchufe la unidad de la fuente de alimentación.
- **Advertencia:** No esponga la unidad a una humedad excesiva.
- **Advertencia:** Inspeccione el generador de impulsos de aire y la prenda antes de cada uso. Asimismo, después de cada ciclo de limpieza, inspeccione visualmente cada componente para comprobar la presencia de signos de desgaste, daños o deformaciones. Si sospecha del estado de algún componente, **no** lo utilice; reemplácelo antes de la próxima sesión de tratamiento. De lo contrario, podrían producirse lesiones.
- **Advertencia:** No utilice productos de limpieza, disolventes ni detergentes abrasivos.
- **Advertencia:** Utilice los productos de limpieza y desinfectantes indicados en las instrucciones del fabricante.

Se recomienda limpiar la unidad con detergente y agua tibia. No use líquidos ni productos de limpieza abrasivos en exceso.



PRECAUCIÓN:

Precaución: No utilice productos de limpieza, disolventes ni detergentes abrasivos. Esto podría producir daños en el equipo.

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ se ha sometido a pruebas para comprobar su compatibilidad con las siguientes soluciones de limpieza y desinfección:

Clase de producto químico	Principio activo
Cloruro de amonio cuaternario	Cloruro de didecil dimetil amonio Cloruro de alquil dimetil bencil amonio Cloruro de alquil dimetil etilbencil amonio

Clase de producto químico	Principio activo
Fenólico	Ortofenilfenol Orto-bencil-para-clorofenol
Alcohol	Alcohol isopropílico

LIMPIEZA GENERAL



ADVERTENCIA:

Advertencia: Para evitar la contaminación cruzada, sustituya la prenda desechable de un uso cuando cambie de paciente. Si no lo hace, podrían producirse lesiones en el paciente o daños en el equipo.

NOTA:

Las prendas desechables son productos para usar con un solo paciente, no contienen látex y se utilizan con pacientes individuales en varias sesiones de tratamiento.

Limpie el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ cada vez que cambie de paciente o si presenta manchas visibles cuando se utiliza con el mismo paciente. Sustituya la prenda desechable cuando cambie de paciente o cuando presente signos de daños. **No** intente desinfectar o esterilizar la prenda desechable para volver a utilizarla con otros pacientes. Se recomienda limpiar el generador de impulsos de aire y el control remoto con un paño de algodón suave ligeramente humedecido en detergente y agua tibia.

No use líquidos ni productos de limpieza abrasivos en exceso. **No** sumerja el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ en agua ni permita que penetren líquidos en el interior del generador de impulsos de aire.

Asegúrese de limpiar bien el interior y el exterior de los siguientes elementos:

- Extremos de los tubos de aire
- Puertos de conexión de la prenda
- Salidas de los puertos de conexión del tubo de aire en el generador de impulsos de aire

Después de limpiar el sistema, séquelo.

LIMPIEZA A VAPOR

No utilice ningún dispositivo de limpieza a vapor con la unidad. La humedad excesiva puede dañar los mecanismos de esta unidad.

LIMPIEZA DE MANCHAS DIFÍCILES

Para eliminar las manchas difíciles, recomendamos el uso de productos estándar de uso doméstico y un cepillo de cerdas suaves. Para quitar suciedad seca o difícil de limpiar, le aconsejamos remojar primero la zona manchada.

No sumerja ningún componente del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ en agua.

DESINFECCIÓN

Se recomienda desinfectar la unidad con un desinfectante tuberculicida de nivel intermedio cuando se cambie de paciente y siempre que se detecten manchas visibles.

Utilice el desinfectante de la manera indicada en las instrucciones del fabricante del desinfectante. **No** intente desinfectar o esterilizar la prenda desechable para volver a utilizarla con otros pacientes.

MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA:

Advertencia: Solamente las personas autorizadas deben realizar reparaciones en el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™. De lo contrario, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ requiere un mantenimiento de rutina mínimo y una limpieza periódica.

Estas pruebas y evaluaciones se deben realizar en las instalaciones una vez al año:

- Desenchufe el generador de impulsos de aire de la fuente de alimentación eléctrica.
- Examine el estado general de la unidad en busca de signos de daños o falta de piezas.
- Revise si el cable de alimentación eléctrica y el conector presentan signos de cortes, arañazos u otro tipo de daños.
- Realice las pruebas de seguridad eléctrica según los protocolos de las instalaciones.
- Limpie y desinfecte la unidad (consulte "Limpieza" en la página 64).
- Conecte el generador de impulsos de aire a una prenda desechable y a una fuente de alimentación eléctrica adecuada. Asegúrese de que el funcionamiento de la unidad y todas sus funciones sea correcto.

VIDA ÚTIL PREVISTA

La vida útil de servicio del generador de impulsos de aire es de dos años desde la fecha de compra.

La vida útil de servicio de los tubos y del control remoto es de treinta días desde la fecha de compra.

Hill-Rom reparará o reemplazará las unidades defectuosas como parte del paquete de garantía descrito en el momento de la compra del dispositivo, que puede extenderse más allá de la vida útil de servicio especificada anteriormente en función de los costes de garantía y mantenimiento.

PRENDAS DESECHABLES Y PIEZAS DE REPUESTO

NOTA:

Los chalecos y los tubos de aire desechables no están fabricados con látex de caucho natural.

Chaleco envolvente desechable para un solo paciente

Número de pieza	Descripción
P300629000	Extra pequeño, paquete de 1 unidad (De 48 a 58 cm [de 19 a 23 pulg.])
P300630000	Pequeño, paquete de 1 unidad (De 58 a 84 cm [de 23 a 33 pulg.])

Número de pieza	Descripción
P300631000	Mediano, paquete de 1 unidad (De 84 a 109 cm [>33 a 43 pulg.])
P300632000	Grande, paquete de 1 unidad (De 109 a 135 cm [>43 a 53 pulg.])
P300633000	Extra grande, paquete de 1 unidad (De 135 a 170 cm [>53 a 67 pulg.])
P300634000	Extra extra grande, paquete de 1 unidad (De 170 a 190 cm [>67 a 75 pulg.])
P300629005	Extra pequeño, paquete de 5 unidades (De 48 a 58 cm [de 19 a 23 pulg.])
P300630005	Pequeño, paquete de 5 unidades (De 58 a 84 cm [de 23 a 33 pulg.])
P300631005	Mediano, paquete de 5 unidades (De 84 a 109 cm [>33 a 43 pulg.])
P300632005	Grande, paquete de 5 unidades (De 109 a 135 cm [>43 a 53 pulg.])
P300633005	Extra grande, paquete de 5 unidades (De 135 a 170 cm [>53 a 67 pulg.])
P300634005	Extra extra grande, paquete de 5 unidades (De 170 a 190 cm [>67 a 75 pulg.])
P300600005	Paquete inicial (1 pequeño, 2 medianos, 1 grande, 1 extra grande)

Chaleco completo SPU desechable para un solo paciente

Número de pieza	Descripción
P300200000	Infantil mediano (De 58 a 69 cm [de 23 a 27 pulg.])
P300205000	Infantil grande (De 69 a 79 cm [>27 a 31 pulg.])
P300208000	Adulto, extra pequeño, delgado (De 69 a 79 cm [>27 a 31 pulg.])
P300210000	Adulto pequeño (De 79 a 91 cm [>31 a 36 pulg.])
P300215000	Adulto mediano (De 91 a 114 cm [>36 a 45 pulg.])

Número de pieza	Descripción
P300220000	Adulto grande (De 114 a 132 cm [>45 a 52 pulg])

Soporte y generador de impulsos de aire

Número de pieza	Descripción
300177000	Conjunto de espuma de contorno
P300177005	Espuma, caja de contorno de 5 unidades
143512	Ruedas giratorias
142232	Unidad de control remoto
P004982	Tubo de aire desechable (1 unidad)
P0049825	Tubo de aire desechable (10 unidades/caja)
142319	Cable de alimentación
142200	Colchoneta de goma de montaje
140660	Juego de tornillos (montaje)
167004	Conjunto del soporte móvil HILOW
167243	Kit de ruedas
167185	Kit del conjunto del cesto
170015	Kit del pedal
143513	Conjunto del cesto
M06883	Soporte alternativo: Conjunto de carrito alternativo para chaleco

CÁLCULO DE LA MEDIDA DE LAS PRENDAS DESECHABLES

Para medir las prendas desechables, siga las instrucciones siguientes:

1. Pida al paciente que respire hondo y aguante la respiración.
2. Coloque una cinta métrica alrededor del paciente sobre la parte más ancha del pecho, sin ajustarla. La medida de las mujeres se debe tomar sobre la línea del busto.
3. Escoja la medida de la prenda desechable según las medidas provistas.
4. Las prendas desechables están diseñadas para pacientes con una longitud torácica mínima (la distancia desde la parte superior del hombro hasta la cintura) de 25 cm (10 pulg.).

LLAMADAS AL SERVICIO TÉCNICO

Si es necesario realizar reparaciones en el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205, use esta información de contacto:

- En los EE.UU., llame a Hill-Rom al 800-426-4224.
- Fuera de los EE. UU., póngase en contacto con su distribuidor o con el representante local de Hill-Rom, o bien visite www.hill-rom.com.

Cuando se ponga en contacto con Hill-Rom, tenga preparado el número de serie que se encuentra en la etiqueta de identificación del producto. Dicha etiqueta se encuentra en el panel posterior del generador de impulsos de aire.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



ADVERTENCIA:

Advertencia: Solamente las personas autorizadas deben realizar reparaciones en el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205. De lo contrario, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo. No modifique este dispositivo sin la autorización del fabricante. Si lo hace, podrían producirse lesiones personales o daños en el equipo.

Si es necesario realizar reparaciones en el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205, use esta información de contacto:

- En los EE.UU., llame a Hill-Rom al 800-426-4224.
- Fuera de los EE. UU., póngase en contacto con su distribuidor o con el representante local de Hill-Rom, o bien visite www.hill-rom.com.

NO SE ENCIENDE EL GENERADOR DE IMPULSOS DE AIRE

1. Asegúrese de que el cable de alimentación eléctrica esté conectado correctamente a la entrada eléctrica del panel posterior del generador de impulsos de aire. Si es necesario, desenchufe el cable de alimentación eléctrica del generador de impulsos de aire y vuelva a conectarlo.
2. Asegúrese de que el cable de alimentación eléctrica está conectado correctamente a una toma de corriente que funciona adecuadamente.
3. Si el problema no se resuelve, póngase en contacto con Hill-Rom.

NO LLEGAN IMPULSOS DE AIRE A LAS PRENDAS DESECHABLES

1. Si está utilizando el control remoto, asegúrese de que está conectado correctamente al panel delantero del generador de impulsos de aire.
2. Asegúrese de que todos los tubos de aire estén conectados a la prenda desechable y al generador de impulsos de aire.
3. Asegúrese de que se haya presionado el botón de encendido **ON**.
4. Si el problema no se resuelve, póngase en contacto con Hill-Rom.

APARECE EN PANTALLA EL MENSAJE "PLEASE CALL FOR SERVICE" ("SOLICITE SERVICIO TÉCNICO")

El sistema ha recibido un error de evento inesperado. Siga estos pasos:

1. Desenchufe el cable de alimentación eléctrica del generador de impulsos de aire y vuelva a conectarlo.
2. Si el problema no se resuelve, póngase en contacto con Hill-Rom.

UNO DE LOS TUBOS DE AIRE SE HA DESCONECTADO DEL GENERADOR DE IMPULSOS DE AIRE O DE LA PRENDA DESECHABLE MIENTRAS ESTABA EN FUNCIONAMIENTO

1. Desconecte los tubos de aire por completo del generador de impulsos de aire y de la prenda desechable.
2. Limpie el interior y el exterior de los siguientes elementos (consulte "Limpieza" en la página 64):
 - Extremos del tubo de aire
 - Puertos de conexión de la prenda desechable
 - Salidas de los puertos de conexión de los tubos de aire en el generador de impulsos de aire
3. Conecte los tubos de aire al generador de impulsos de aire y a la prenda desechable (consulte "Configuración del generador de impulsos de aire" en la página 19).
4. Si el problema no se resuelve, póngase en contacto con Hill-Rom.

EN LA PANTALLA APARECE EL MENSAJE "RESTARTING" ("REINICIANDO")

1. El sistema ha recibido un error de evento inesperado y se está reiniciando.
2. Si el problema no se resuelve, póngase en contacto con Hill-Rom.

ESPECIFICACIONES

Característica	Dimensiones
Peso del generador de impulsos de aire	8 kg (17 lb)
Altura del generador de impulsos de aire	24,1 cm (9,5 pulg.)
Ancho del generador de impulsos de aire	33 cm (13 pulg.)
Profundidad del generador de impulsos de aire	24,1 cm (9,5 pulg.)
Peso del soporte Peso del soporte alternativo	16 kg (35 lb) 10 kg (22 lb)
Altura del soporte (posición mínima)	73,6 cm (29 pulg.)
Altura del soporte (posición máxima)	99,1 cm (39 pulg.)
Material de las prendas desechables: chaleco envolvente SPU y chaleco completo SPU	Nailon recubierto de poliuretano
Requisitos eléctricos	100 V de CA a 230 V de CA, de 50 a 60 Hz, 3,4 A a 100 V de CA, 2 A a 230 V de CA
Requisitos de fusibles	4 A, 5 x 20 mm (fusible rápido de alta capacidad de ruptura)

Condiciones ambientales para transporte y almacenamiento

Condición	Rango
Temperatura	De -25° a 70 °C (de -13° a 158 °F)
Humedad relativa	93 %, sin condensación

Condiciones ambientales de uso

Condición	Rango
Temperatura	Entre 5° y 35 °C (41° y 95 °F) de temperatura ambiente

Condición	Rango
Valor de humedad relativa	Entre un 15 % y un 93 %, sin condensación
Presión atmosférica	De 700 hPa a 1060 hPa

CLASIFICACIÓN Y ESTÁNDARES

Estándares técnicos y de control de la calidad	ANSI/AAMI ES60601-1 (2005 / (R)2012 + A1:2012, C1:2009 / (R)2012 + A2:2010 / (R)2012) CAN/CSA-C22.2 N° 60601-1:14 CEI 60601-1:2005 + CORR. 1:2006 + CORR. 2:2007 + AM1:2012 EN 60601-1:2006 / A1:2013 / A12:2014 ISO 13485:2003
Estándares técnicos y de garantía: dispositivos con números de serie 51-XXXXX y 52-XXXXX	UL/EN/CEI 60601-1 CAN/CSA C22.2 N.º 601.1 ISO 13485
Clasificación de equipo	Clase II
Grado de protección contra descargas eléctricas	BF con pieza aplicada de tipo F
Clasificación de acuerdo con la Directiva 93/42/CEE	Ila
Grado de protección contra entrada de agua	IP21
Grado de protección contra la presencia de mezclas anestésicas inflamables	No se puede utilizar con anestésicos inflamables.

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205 es un dispositivo de funcionamiento continuo clasificado por Underwriters Laboratories Inc.® (UL) en Estados Unidos y aprobado por Health Canada.

Directrices y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205 está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del modelo 205 debe asegurarse de que se use en el entorno especificado.

Prueba de emisiones	Cumplimiento	Entorno electromagnético: directriz
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205 utiliza energía de radiofrecuencia (RF) únicamente para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son bajas y no es probable que ocasionen interferencias con equipos electrónicos próximos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205 es adecuado para utilizarlo en todo tipo de establecimientos, incluidos los domésticos y aquellos directamente conectados a la red pública de bajo voltaje que suministra electricidad a edificios utilizados con fines domésticos.
Emisiones de armónicos CEI 61000-3-2	Clase A	
Oscilaciones de voltaje/parpadeo de tensión CEI 61000-3-3	Cumple	

Directrices y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205 está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del modelo 205 debe asegurarse de que se use en el entorno especificado.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba CEI 60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético: directriz
Descarga electrostática (ESD) CEI 61000-4-2	±8 kV, contacto ±15 kV, aire	±8 kV, contacto ±15kV, aire	El suelo debe ser de madera, cemento o cerámica. Si el suelo está cubierto con material sintético, la humedad relativa debe ser de al menos el 30 %.
Transición rápida/estallido eléctrico CEI 61000-4-4	±2 kV para líneas de alimentación eléctrica ±1 kV para líneas de entrada y salida	±2 kV para líneas de alimentación eléctrica No se aplica	La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario común.
Sobretensión CEI 61000-4-5	±1 kV línea a línea ±2 kV línea a tierra	±1 kV línea a línea No se aplica	La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario común.

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205 está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del modelo 205 debe asegurarse de que se use en el entorno especificado.			
Prueba de inmunidad	Nivel de prueba CEI 60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético: directriz
Caídas de voltaje, interrupciones cortas y variaciones de voltaje en las líneas de suministro de energía eléctrica CEI 61000-4-11	0 % U_T durante medio ciclo a: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315°. 0 % U_T durante 1 ciclo 70 % U_T durante 25/30 ciclos, en fase única a 0°. 0 % U_T durante 250/300 ciclos	0 % U_T durante medio ciclo a: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315°. 0 % U_T durante 1 ciclo 70 % U_T durante 25/30 ciclos, en fase única a 0°. 0 % U_T durante 250/300 ciclos	La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario común. Si el usuario necesita seguir utilizando el modelo 205 durante la interrupción de la red de suministro de energía eléctrica, se recomienda abastecer al modelo 205 con un sistema de alimentación ininterrumpible (SAI) o una batería.
Campo magnético de frecuencia de red (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Los campos magnéticos de frecuencia deben presentar los niveles característicos de una ubicación habitual en un entorno comercial u hospitalario común.
NOTA: U_T es el voltaje de la red de alimentación de CA anterior a la aplicación del nivel de prueba.			

Directrices y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205 está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del modelo 205 debe asegurarse de que se use en el entorno especificado.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba CEI 60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético: directriz
RF conducida CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 V	Los equipos de comunicación de radiofrecuencia (RF) portátiles y móviles no deberán utilizarse a una distancia de cualquiera de las piezas del modelo 205, incluidos los cables, inferior a la distancia de separación recomendada y calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. Distancia de separación recomendada 150 kHz a 80 MHz $d = \left[\frac{3.5}{3} \right] \sqrt{P}$
RF emitida CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz a 2,7 GHz	10 V/m	De 80 MHz a 800 MHz $d = \left[\frac{3.5}{10} \right] \sqrt{P}$ De 800 MHz a 2,7 GHz $d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$ donde P es la potencia nominal de salida máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m). Las intensidades de campo de los transmisores de radiofrecuencia (RF) fijos, tras realizar una comprobación electromagnética del lugar ^a , deben ser inferiores al nivel de cumplimiento en cada rango de frecuencia ^b . Se pueden producir interferencias en la proximidad del equipo marcado con este símbolo: 

NOTA: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencia superior.

NOTA: Puede que estas directrices no se apliquen a todas las situaciones. La absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas afectan a la propagación electromagnética.

NOTA: Se examinó la inmunidad electromagnética durante el funcionamiento normal en el momento de la prueba. Se usó el rendimiento esencial como funcionamiento normal. Se verificó la inmunidad electromagnética con un valor de intensidad 4 y una frecuencia de 12 Hz.

- a. Las intensidades de campo de los transmisores fijos, como las estaciones base de radioteléfonos (celular/inalámbrico) y radios móviles terrestres, radios de aficionados, emisiones de radio AM y FM, y emisiones de TV no se pueden predecir teóricamente con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético debido a los transmisores de radiofrecuencia (RF) fijos, debe tenerse en cuenta el emplazamiento electromagnético utilizado. Si la intensidad de campo medida en el lugar en el que se utiliza el modelo 205 es superior al nivel de cumplimiento de RF aplicable indicado anteriormente, el modelo 205 deberá supervisarse para verificar su funcionamiento correcto. Si no funciona correctamente, puede que sea necesario tomar medidas adicionales, como cambiar la posición o la ubicación del modelo 205.
- b. En el rango de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deben ser inferiores a 3 V/m.

Distancias de separación recomendadas entre los equipos de comunicación de radiofrecuencia (RF) portátiles y móviles, y el sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205 debe usarse en un entorno electromagnético en el que estén controladas las alteraciones de radiofrecuencia radiadas. El cliente o el usuario del sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205, puede evitar la interferencia electromagnética manteniendo una distancia mínima entre el equipo de comunicación de radiofrecuencia móvil y portátil (transmisores) y el sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205, como se recomienda a continuación, de acuerdo con la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.

Potencia de salida máxima nominal del transmisor Vatios (W)	Metros (m) de distancia de separación según la frecuencia del transmisor		
	De 150 kHz a 80 MHz	De 80 MHz a 800 MHz	De 800 MHz a 2,7 GHz
	$d = \left[\frac{3.5}{3} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{3.5}{10} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$
0,01 W	0,12 m	0,04 m	0,07 m
0,1 W	0,37 m	0,11 m	0,22 m
1 W	1,17 m	0,35 m	0,70 m
10 W	3,69 m	1,11 m	2,21 m
100 W	11,67 m	3,50 m	7,00 m

En el caso de los transmisores clasificados con una potencia de salida máxima que no aparezca anteriormente, la distancia de separación recomendada d en metros (m) se puede calcular con el uso de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia nominal de salida máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor.

NOTA: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el rango de frecuencia superior.

Puede que estas directrices no se apliquen a todas las situaciones. La absorción y la reflexión de estructuras, objetos y personas afectan a la propagación electromagnética.

**Directrices y declaración del fabricante:
inmunidad electromagnética para equipos de comunicación
inalámbrica**

El Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™, modelo 205 está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. El cliente o usuario del modelo 205 debe asegurarse de que se use en el entorno especificado.			
Lados probados	Frecuencia (MHz)	Nivel de gravedad de la prueba	Distancia de prueba (m)
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	385	27 V/m, 50 %, MP 18 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	450	28 V/m, FM ± 5 kHz, 1 kHz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	710	9 V/m, 50 %, MP 217 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	745	9 V/m, 50 %, MP 217 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	780	9 V/m, 50 %, MP 217 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	810	28 V/m, 50 %, MP 18 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	870	28 V/m, 50 %, MP 18 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	930	28 V/m, 50 %, MP 18 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	1720	28 V/m, 50 %, MP 217 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	1845	28 V/m, 50 %, MP 217 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	1970	28 V/m, 50 %, MP 217 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	2450	28 V/m, 50 %, MP 217 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	5240	9 V/m, 50 %, MP 217 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	5500	9 V/m, 50 %, MP 217 Hz	0,3
Delantero, posterior, izquierdo, derecho	5785	9 V/m, 50 %, MP 217 Hz	0,3

PREGUNTAS FRECUENTES

- ¿Cómo trata el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™ de manera eficaz áreas específicas de los pulmones?
 - El sistema está diseñado para hacer oscilar la pared torácica de forma que crea un flujo de aire al aplicar percusión sobre áreas específicas del pulmón con el objeto de tratar los lóbulos del pulmón.
- ¿Cuánto debe durar cada sesión de tratamiento de terapia de desobstrucción de vías respiratorias?
 - Las prescripciones normales especifican que la sesión de tratamiento debe durar entre 10 y 30 minutos. Los tiempos de la sesión de tratamiento indicados pueden ser diferentes. Siga las indicaciones del médico o el protocolo del centro.
- ¿Con qué frecuencia deben darse las sesiones de tratamiento?
 - La frecuencia de las sesiones de tratamiento depende de la enfermedad del paciente, de la edad y de su estado de salud. El médico del paciente indicará una programación individual para el paciente.
- ¿Sigue siendo necesaria la fisioterapia torácica?
 - Siga las indicaciones del médico.
- ¿Sigue siendo necesario realizar técnicas de drenaje postural?
 - Siga las indicaciones del médico.
- ¿Qué ocurre si el paciente no realiza una sesión del tratamiento?
 - Al no realizar una sesión de tratamiento del sistema, puede o no haber un impacto inmediato en el estado de salud del paciente. Sin embargo, la clave para mantener el estado de salud del paciente es realizar un tratamiento eficaz y constante. Intente seguir el plan de cuidados del paciente lo más exhaustivamente posible. Consulte con el médico que le prescribe las sesiones si omite una sesión del tratamiento.
- ¿Existe una hora a la que sea mejor realizar el tratamiento con el Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™?
 - Establezca una programación que resulte satisfactoria para el paciente y le permita aplicar el tratamiento de forma uniforme.
- ¿Todos los pacientes obtendrán los mismos beneficios del Sistema de desobstrucción de vías respiratorias The Vest™?
 - La mejora general depende de muchos factores, entre los que se incluyen la enfermedad subyacente, su edad o su estado actual de salud.

NOTAS:

Hill-Rom
